

*El Correo* (99-10-20)

# El Ejecutivo convoca a la diáspora

### **EL CORREO** BILBAO

Un total de 74 delegados de los 125 centros vascos y fundaciones repartidos en dieciocho países de América, Europa y Oceanía se darán cita a partir de hoy en Euskadi para participar en el II Congreso Mundial de Colectividades Vascas en el Exterior. El encuentro, que tendrá lugar en Vitoria, se celebrará entre los días 26 y 29 de octubre.

Los representantes de la diáspora serán recibidos durante los nueve días que permanecerán en el País vasco por el Gobierno, el Parlamento, las diputaciones, los ayuntamientos, así como por responsables del grupo Mondragón. Visitarán también lugares emblemáticos como Gernika y la basílica de Loyola.

Deia (99-10-21)



FOTO: PEPO PZ ROSA

**ONGI ETORRI DENON ETXERA.** 74 delegados de 125 Euskal Etxeak, procedentes de 18 países de América, Europa y Oceanía, iniciaron ayer una visita de nueve días a Euskadi. El acto principal de la estancia será la celebración del II Congreso Mundial de Colectividades Vascas en el Exterior, entre el 26 y el 29 de octubre en Vitoria. La visita comenzó ayer en Gasteiz, donde los delegados fueron recibidos por la vicelehendakari, Idoia Zenarruzabeitia, en la sede del Gobierno vasco, y posteriormente acudieron al Parlamento Vasco, momento que recoge la imagen.

Página 12

Deia (99-10-21)

## LOS MEJORES DIPLOMATICOS VASCOS

Los emigrantes vascos repartidos por todo el mundo, especialmente por América, son, por el testimonio de su laboriosidad y honradez y por su labor de difusión de nuestra cultura y tradiciones, los mejores "diplomáticos" de Euskadi en el exterior. Así se lo hicieron saber la vicelehendakari del Gobierno Vasco, Idoia Zenarruzabeitia, y el presidente del Parlamento, Juan Mari Atutxa, a los 74 representantes de la diáspora vasca, procedentes de 18 países, que nos visitan estos días con motivo del congreso que sobre Colectividades Vascas se va a celebrar dentro de unos días en Gasteiz. Aunque cada vez son menos los nacidos en Euskadi que residen en el extranjero, al haber cesado la emigración hace décadas, el Gobierno vasco considera importante potenciar el papel de las Euskal Etxeak, para lo cual, durante el Congreso, se debatirán y concretarán las líneas maestras de actuación para los próximos cuatro años en este campo.

.....**DEIA**.....

Egunkaria (99-10-21)



### Diasporako ordezkariak EAEko agintariek

Amerika, Europa zein Ozeaniako 125 Euskal Etxeen ordezkari 74 lagun etorri dira Euskal Herrira, datorren astean Gasteizen Atzerriko Euskal Taldeen II. Mundu Biltzarra hasiko baita. Atzo ordezkariok harrera egin zieten Eusko Jaurilaritzako lehendakariorde Idoia Zenarruzabetiak eta Eusko Legebiltzarreko lehendakari Juan Mari Atutxak. Haren alboan parlamentua bisitatu eta bertan egoteko parada izan zuten. Argazkian, bisitarietako bat legebiltzarrean argazki bat atzeratzen.

JOSEBA OLALDE

Deia (99-10-21)

# Los vascos de la diáspora regresan a casa

*Se lamentan de que cada vez son menos los nativos euskaldunes que residen en el exterior*

**cooperación** GASTEIZ. El presidente de los centros vascos en Argentina, Javier Olazola, aseguró ayer que el problema al que se enfrentan las Euskal Etxeak es que cada vez son menos los vascos nativos de Euskadi que residen en el exterior. Olazola es uno de los 74 delegados de las 125 Euskal Etxeak que, procedentes de 18 países de América, Europa y Oceanía, iniciaron ayer una visita de nueve días al País Vasco. El acto principal de la estancia será la celebración del II Congreso Mundial de Colectividades Vascas en el Exterior, entre el 26 y el 29 de octubre en Vitoria.

La visita comenzó ayer en Gasteiz, donde los delegados fueron recibidos por la vicelehendakari,

Idoia Zenarruzabeitia, en la sede del Gobierno vasco, y, posteriormente, acudieron al Parlamento.

Durante la visita al Parlamento, el presidente de los centros vascos comentó que cada vez son menos los vascos nacidos en Euskadi que residen en el exterior, debido a que «desde el año 50 no hay inmigración, cosa de la que uno se alegra, porque los vascos somos pocos y ya nos hemos desperdigado bastante por el mundo, pero para nuestras colectividades es un problema».

Olazola, que nació en San Sebastián y vive en Buenos Aires, señaló que «hay un cambio grande de cuando yo era joven a mis hijos. Antes éramos cincuenta jóvenes y todos nacidos aquí. Ahora ya no son cincuenta, y han naci-

do en Argentina, lo que establece diferencias. El sentimiento sigue estando, pero se vive de otra manera, no es tan profundo».

Sobre la visita, Olazola señaló

**74 delegados procedentes de 125 Euskal Etxeak visitan desde ayer Euskadi**

que «volver a la tierra de uno tiene un significado especial: encontrar cómo progresa y mejora». Olazola señaló que hacía doce años que no venía a Euskadi, y su primera impresión, de Vitoria,

ha sido que «la encuentro cambiadísima, muy bonita. Ustedes en el día a día no se darán cuenta, pero para uno, es deslumbrante».

Durante su visita, el presidente del Parlamento, Juan María Atutxa, señaló que los vascos en el exterior encarnan «el hermanamiento entre lo diverso y lo particular, el compromiso con lo propio desde la asunción de lo universal. Como sus antepasados, ustedes recogieron el progreso de la sociedad que contribuyeron a construir, pero mantuvieron y aportaron a la misma identidad, diversidad, y fomentaron el valor de la pluralidad y la tolerancia».

En los próximos días los 74 delegados visitarán los principales lugares de Euskadi, como la Casa

de Juntas de Gernika o el Museo Guggenheim. El lunes, el lehendakari, Juan José Ibarretxe, abrirá el Congreso, que se desarrollará en la sede de la Lehendakaritzia y a la que asistirán representantes institucionales, junto a agentes sociales y culturales de la CAV.

Del congreso saldrán las directrices de la política del Gobierno vasco para las colectividades de vascos asentadas fuera de Euskadi durante los próximos cuatro años. Otros asuntos que también serán debatidos son la propuesta del empresario americano de origen vasco Ray Aspri de crear una asociación mundial de empresarios vascos, y la iniciativa de extender al ámbito mundial la asociación internacional de amigos de los vascos creada en Francia.



**UN DETALLADO PROGRAMA PARA EL CONGRESO DE COLECTIVIDADES VASCAS 1999**

## La visita de hoy recorre Bizkaia "palmo a palmo"

Sandra Atutxa

ARTEA. Los delegados de las Euskal Etxeak de América Europa y Australia harán hoy un recorrido relámpago por Bizkaia. Así, empezarán la jornada visitando el Archivo del Nacionalismo Vasco, situado en Artea. En su primera excursión matutina se acercarán hasta el valle de Arratia para visitar las instalaciones del archivo y contemplar los documentos, de un gran valor histórico, recogidos en el archivo y que han sido donados, durante los últimos años, por un

gran número de particulares. Pero el programa del día es extenso y tras ser recibidos en el Ayuntamiento de Bilbao, se trasladarán a Leioa, donde asistirán a la inauguración de la plaza "Euskal Etxeak". A la hora de la comida harán un pequeño receso en el Palacio de Artaza para, a continuación, dirigirse al Museo Guggenheim donde realizarán una visita guiada. Tampoco se perderán esta mista tarde una visita al Palacio Euskalduna y a la Diputación, donde serán objeto de una recepción por parte del Diputado General.



En su primer día de visita oficial, los delegados acudieron ayer al Parlamento vasco, en Gasteiz, donde fueron recibidos por Juan María Atutxa y otros representantes institucionales. (Fotos Pepo Pz. Rosa)

**BIENVENIDA OFICIAL A LOS DELEGADOS**

## Zenarruzabeitia: «Sois embajadores de Euskadi en el mundo»

La vicelehendakari del Gobierno vasco, Idoia Zenarruzabeitia, acogió ayer en la sede del Ejecutivo en Lakua a la delegación de representantes de la diáspora vasca que se quedarán en Euskadi hasta el próximo viernes, día 29, como «los embajadores vascos en el mundo». Zenarruzabeitia fue la encargada de dar la bienvenida "oficial" a los 74 representantes de la diáspora vasca.

En su discurso de bienvenida, la vicelehendakari recibió a los delegados de Centros Vascos y Fundaciones de todo el mundo, como los «agentes colaboradores y diplomáticos» encargados de «abrir Euskadi al exterior». Por otra parte, destacó el momento de «ilusión y esperanza» que vive la sociedad vasca y aseguró que su llegada coincide con «el mejor momento para nosotros, porque existe un compromiso ilusionante en el proceso de paz».

En la línea con la aspiración de Euskadi a contar con «personalidad propia», encomendó a los representantes de la diáspora la tarea de trasladar la visión vasca a las sociedades de Argentina, Chile, EE.UU., México y Venezuela, donde se ubican las Fundaciones, Institutos y Euskal Etxeak.

Ya en el Parlamento, Juan María Atutxa, su presidente, afirmó que «esta tierra se siente hoy más completa al acoger en su solar a personas que contribuyen de manera tan notable a difundir su cultura y tradiciones por todo el mundo».

El Mundo (99-10-21)

► DIASPORA / VISITA A EUSKADI ◀

**ELENA P. IRIARTE**  
**VITORIA.** — La sonrisa complaciente con la que los miembros de la «plural y multicolor» Mesa del Parlamento recibieron en el hemiciclo a los 74 representantes de la diáspora vasca se les heló en el rostro ante la cuestión con que uno de los visitantes abrió el turno de preguntas: «¿Qué significa y qué pasa con el proceso de Lizarrá?».

En un momento, lo que iba a ser un distendido pleno corrió el peligro de convertirse en un debate político en toda regla. El presidente del Parlamento, Juan María Atutxa, cogió con pinzas el tema y tras una sonera explicación cedió la palabra a sus compañeros, quienes eludieron pronunciarse ante un «tema polémico».

Salvo algunas excepciones, los vascos en el exilio demostraron más interés por el devenir político de Euskadi que por el funcionamiento del órgano legislativo. Preguntó a pregunta, Atutxa y los otros miembros de la Mesa tuvieron que explicar el porqué del apoyo de EH al Gobierno, la relación con Madrid y la postura de los partidos respecto a la situación política en Euskadi.

Tras salir más o menos airoso del trance, los políticos y sus invitados se hicieron una foto de familia con la que pusieron fin a la visita que había comenzado con las solemnes palabras de bienvenida de Juan María Atutxa en el salón de recepciones.

#### Trabajo

Los 74 delegados de las 125 *Euskal etxeak* existentes en 18 países de América, Europa y Oceanía escucharon atentamente al presidente de la Cámara cuánto éste les desgana la labor que tendrán que llevar a cabo en el II Congreso Mundial de Colectividades Vascas, motivo de su visita a Euskadi.

En este encuentro, los representantes de la diáspora definirán las directrices que deberán guiar las actuaciones de la Administración autónoma respecto a los vascos en el extranjero para los próximos cuatro años. Esta función les dejará tiempo para visitar la tierra de sus antepasados.

Tras la visita de ayer, recorrerán «lugares emblemáticos» y representativos de la cultura (Guggenheim, Euskalduna y Kursaal) y de la historia (Casa de

## Los nietos de la emigración se reencuentran con sus orígenes

74 delegados de la diáspora vasca se reúnen en un congreso en Vitoria

Juntas de Gernika).

El apretado programa descubrirá para muchos un panorama desconocido. Entre ellos está Dely Abuntchaín, una profesora uruguaya cuyos abuelos «huyeron de la guerra». Pese a ser su primera visita, puede «reconocer Euskadi por los recuerdos» que le transmitió su familia. «No pude aprender euskara pero sí la música del país y, sobre todo, su gastronomía porque mi abuela me enseñó las recetas tradicionales».

Dely se mostró sorprendida por «cómo se parece todo a lo que tenemos en Uruguay». «Los caseríos, las huertas y las cercas de los pueblos son iguales a las

nuestras, supongo que por influencia de los primeros emigrantes», apunta.

En el mismo grupo de nuevos visitantes figura César Arrondo. Nacido en Argentina hace 44 años, este nieto de vascos conserva aún familiares en las localidades guipuzcoanas de Gubiria, Antzuola y Zumarraga. Su historia no es diferente a la que cuentan muchos de sus compañeros de expedición. Su abuelo huyó «cuando era muy joven, en edad de hacer el servicio militar, para eludir la guerra». Arrondo ha mantenido el contacto con la tierra de sus ascendentes a través de la familia que quedó en el País

Vasco, que ha realizado varias visitas a Buenos Aires.

En su visita al Parlamento destacó el «resurgir en el interés por encontrar su identidad» de las nuevas generaciones de vascos en Argentina. El resultado son cerca de 60 centros vascos con más de 20.000 asociados.

La historia de la diáspora vasca cobra tintes de especial dramatismo en el caso de Xavier Olaiola. Sus progenitores eran de Azpeitia y Zegama. Sin embargo, su vida ha transcurrido a miles de kilómetros, en Argentina. A este país huyó su madre tras ver fusilar a su marido en la Guerra Civil y después de que ella misma

estuviese dos veces presa. El vínculo de este economista con Euskadi es «más fuerte» porque aquí, «creemos que en Hernani» está enterrado su padre.

Olaiola es el presidente de la Federación de Entidades Vasco Argentinas. Otorga a su visita al País Vasco «una significación especial» ya que, después de doce años sin pisar la tierra de sus padres, ha visto «cómo ha progresado». «Lo encuentro todo cambiadísimo, es deslumbrante», asegura.

#### Problemas

Como portavoz del grupo, Olaiola asumió la responsabilidad de llamar la atención sobre los «problemas» de los vascos asentados en el extranjero. Paradójicamente, el principal obstáculo es la disminución de la población en estas colectividades. «Cada vez son menos los vascos nacidos en Euskadi que residen en el exterior», señala. «Desde el año 50 no hay



Los representantes de la diáspora posaron con los miembros de la Mesa del Parlamento.

El Diario Vasco (99-10-21)



TXABARRI

Los delegados de las casas vascas asistieron a una recepción en el Parlamento Vasco.

## Los vascos de la diáspora lamentan que cada vez son menos los nativos

**EFE. VITORIA.** El presidente de los centros vascos en Argentina, Javier Olaiola, aseguró ayer que el problema al que se enfrentan las Euskal Etxeak (casas vascas) es que cada vez son menos los vascos nativos de Euskadi que residen en el exterior.

Olaiola ha sido uno de los 74 delegados de las 125 Euskal Etxeak que, procedentes de 18 países

de América, Europa y Oceanía, iniciaron ayer una visita de nueve días al País Vasco. El acto principal de la estancia será la celebración del II Congreso Mundial de Colectividades Vascas en el Exterior, entre el 26 y el 29 de octubre, en Vitoria.

La visita comenzó ayer, en la capital alavesa, donde los delegados fueron recibidos por la vicelehendakari, Idoia Zenarruzabe-

tia, en la sede del Gobierno Vasco, y posteriormente, acudieron al Parlamento, donde se reunieron con el presidente de la Cámara, Juan María Atutxa.

Durante la visita al Parlamento, el presidente de los centros vascos comentó que cada vez son menos los vascos nacidos en Euskadi que residen en el exterior, debido a que «desde el año 50 no hay emigración».



El Mundo (99-10-21)

## ► DIASPORA / VISITA A EUSKADI ◀

inmigración, cosa de la que uno se alegra, porque los vascos somos pocos y ya nos hemos desperdigado bastante por el mundo, pero para nuestras colectividades es un problema», asegura.

Olaizola, que nació en San Sebastián, considera que la percepción de Euskadi es diferente para cada generación. «Hay un cambio muy grande de cuando yo era joven a mis hijos», explica; «antes éramos 50 y todos nacidos aquí y ahora son muchos más pero han nacido fuera, lo que establece diferencias. El sentimiento sigue estando, pero se vive de otra manera, no es tan profundo».

Pese a tener una pierna escayolada, Elena Sommer no quiso perderse el encuentro ni la oportunidad de visitar San Sebastián, ciudad en la que nació y que abandonó hace 35 años al enamorarse de un canadiense. Decidió seguirle hasta su país y allí se casaron y establecieron su hogar. Esta contable participa habitualmente en las reuniones del club vasco de Vancouver. «Somos un grupo reducido, no más de 100 socios, pero estamos muy interesados por la situación política de Euskadi», asegura.

Elena Sommer visita con regularidad su ciudad natal, donde tiene a toda su familia. En esta ocasión, deberá dedicarle menos tiempo debido a la celebración del Congreso, en el que pretende «conocer mejor el País Vasco y saber cómo viven en otros países quienes se encuentran en la misma situación que yo», explica.

## Nevada

Las motivaciones sentimentales de la mayoría de los asistentes al congreso no cuentan para William Douglas. Nacido en Reno, este profesor es un americano de pura cepa que, sin embargo, no tiene nada que envidiar a los descendientes de vascos en cuanto a interés por Euskadi. Sus investigaciones y clases de estudios vascos en la Universidad de Nevada le han procurado un puesto en el II Congreso Mundial de Colectividades vascas, en el

que pronunciará la conferencia de apertura.

Acompañado por su esposa, que no habla una palabra de castellano y mucho menos euskara, Douglas destaca el «gran interés» que en determinadas zonas de Estados Unidos despierta Euskadi. Según relata, un reciente censo realizado entre los descendientes de vascos reveló la existencia en aquel país de «50.000 personas que se autoidentificaron como tales».

## Basterretxea

Douglas aportó la nota cultural al evento al interesarse vivamente por la escultura que preside el hemisclio vasco e identifica a la institución. «¿Es de Chillida?», pregunta en un impecable castellano. «No, de Néstor Basterretxea», le contestaron los encargados de guiar la visita.

Cosas del azar, en los pasillos del Parlamento, el profesor norteamericano coincidió con otro residente del Estado de Nevada. Sin embargo, la diferencia entre ambos es notable. Nicolás Fagoaga se marchó a Estados Unidos hace 48 años en busca de trabajo. Le precedía un hermano y le acompañaba otro.

A sus 73 años, este carpintero de Lesaka continúa viviendo en EEUU, con su esposa norteamericana. Muy cerca residen sus dos hijas y sus nietos. Los más pequeños ya balbucean el euskara. Tienen una profesora de excepción ya que su madre, la hija menor de Fagoaga, se desplazó hasta el País Vasco hace unos años para estudiar el idioma de sus antepasados.

Antes de reunirse con sus compañeros de la diáspora en Vitoria, Nicolás Fagoaga ha pasado unos días con su familia en la localidad navarra. De su viaje le quedará una pena. Su mujer, «una gran enamorada de este país», no ha podido acompañarle en esta ocasión.

Tras el congreso, al igual que mucho de sus compañeros de viaje, aprovechará para pasar unos días más con sus familiares. Y es que uno no recorre diez mil kilómetros todos los días.



WILLIAM DOUGLAS

Norteamericano de Nevada, William Douglas es profesor de Estudios Vascos en la Universidad de Reno. Abrió con una conferencia el Congreso de Colectividades.

«En Estados Unidos hay un gran interés por todo lo vasco no en vano viven allí 50.000 descendientes de vascos. Es el segundo colectivo tras Argentina».



DELY ABUNTCHAIN

Representante de la diáspora de Uruguay, Dely Abuntchain es nieta de vascos de Saint Etienne de Baigorri. Esta es su primera visita a la tierra de sus antepasados.

«Pese a que mis cuatro abuelos eran vascos, no pude aprender el idioma. Sin embargo conozco todas las recetas de la cocina tradicional».



CESAR ARRONDO

Sus familiares de Gabiria y Antzuola se han encargado de mantener el contacto con este argentino de 44 años. Sus abuelos emigraron a Argentina para escapar de la guerra.

«En Argentina está resurgiendo el interés de los descendientes vascos por encontrar su identidad, lo que explica el incremento de casas vascas».



XABIER OLAIZOLA

Nacido en San Sebastián, Xabier Olaizola ha vivido siempre en Argentina, país al que le llevó su madre después del fusilamiento de su padre en la Guerra Civil.

«Después de doce años sin venir a Euskadi, esta visita tiene un significado especial porque he visto como ha progresado y se ha embellecido mi tierra».



ELENA SOMMER

Hace 35 años, la donostiarra Elena Sommer se enamoró y casó con un canadiense. Desde entonces vive en Vancouver, aunque visita su ciudad con regularidad.

«Aunque somos una comunidad pequeña, hemos podido transmitir a nuestros jóvenes el amor por Euskadi. Nuestra juventud en Canadá se siente muy vasca».



NICOLAS FAGOAGA

Oriundo de Lesaka (Navarra), Nicolás Fagoaga, de 73 años, ha pasado los últimos 48 en Nevada. Emigró a EEUU con dos hermanos en busca de trabajo como carpintero.

«Mi hija menor vino a Euskadi a estudiar euskara. Yo no pude enseñarle pero ahora incluso mis nietos más pequeños lo están aprendiendo».

El Correo (99-10-21)



EFE

## Llegan a Euskadi los delegados de la diáspora

La vicelehendakari Idoia Zenarruzabeitia recibió ayer en la sede del Gobierno vasco a los representantes de la diáspora que participarán a partir del próximo martes en el segundo Congreso de Colec-

tividades Vascas. Los 74 delegados se desplazaron a continuación al Parlamento vasco, donde mantuvieron un encuentro con Juan María Atutxa, a la izquierda en la fotografía.

El Periódico de Álava (99-10-21)



JAMIE ORTEGA REMEZ

**Vascos en Vitoria desde la añoranza** El presidente de los centros vascos en Argentina, Javier Olaizola, aseguró ayer que el problema al que se enfrentan las Euskal Etxeak es que cada vez son menos los vascos nativos de Euskadi que residen en el exterior. Olaizola fue uno de los 74 delegados de las 125 Euskal Etxeak que, procedentes de América, Europa y Oceanía, iniciaron ayer una visita de nueve días al País Vasco.

PAGINA 41

El Mundo (99-10-21)



JULIO CARLOS

### Los emigrados, ante la nueva imagen de Euskadi

Los escaños del Parlamento de Vitoria fueron ocupados ayer por los «embajadores de Euskadi en el mundo». Los 74 representantes de los colectivos vascos repartidos por

el globo aprovecharon ayer su primer día de visita al País Vasco para visitar las sedes del Gobierno y el Legislativo. Los delegados, procedentes de varias de las 125 Euskal

Etxeak ubicadas en 18 países de América, Europa y Oceanía, constataron el cambio que ha experimentado su tierra natal desde que la abandonaron. / Páginas 4 y 5

El Correo (99-10-21)



David AGUIAR | EFE

**DIASPORA VASCA EN EUSKAL HERRIA.** Los 74 representantes de las euskal etxeak abiertas en todo el mundo llegaron ayer a Euskal Herria para participar en el Congreso sobre Colectividades Vascas. Antes de visitar el Parlamento de Gasteiz, Idoia Zenarruzabeitia les saludó como «embajadores vascos».

El País (99-10-21)



Los representantes de los centros vascos en el mundo visitaron ayer la sede del Parlamento de Vitoria. / PRADIP J. PHANSE

## De la nostalgia al comercio

T. G. C., Vitoria

Hace un mes le tocó el turno a los jóvenes miembros de los centros vascos repartidos por el mundo; ayer vinieron sus mayores, un selecto grupo de 74 entre los 17.760 socios que suman las 155 *euskal etxeak* repartidas por todo el planeta, y que fueron recibidas por la *vicelehendakari*, Idoia Zenarruzabeitia, como primer paso de una intensa semana que concluirá con la celebración del II Congreso Mundial de Colectividades Vascas en el Exterior entre el martes y el viernes de la semana próxima.

Entre los participantes en este congreso que tiene carácter cuatrienal se encuentra Josu Garritz, de padre pamplonés y madre bilbaína, aunque él ya nacido en México DF, de cuya Euskal Etxea fue presidente, como lo es ahora del Instituto Vasco-Mexicano de Desarrollo. Garritz representa bien ese cambio del carácter de estos centros donde se retiene la diáspora vasca. "En estos momentos estamos impulsando las relaciones económicas con Euskadi y sus empresarios. Una vez que México ha superado la crisis de 1994, ya hemos conseguido

### Los representantes de los centros vascos apuestan por la promoción industrial de Euskadi en el mundo

hacia un enfoque más utilitario, con especial atención a las relaciones comerciales, sin olvidar el aspecto cultural, por supuesto", explica Josu Legarrreta, director de relaciones con las colectividades vascas.

La jornada de ayer continuó con una visita al Parlamento vasco, donde los 74 invitados procedentes de 18 países (desde Australia a Francia o España, pasando por EEUU, México o Argentina) fueron recibidos por su presidente, Juan María Atutxa.

El próximo lunes, el *lehen-dakari*, Juan José Ibarretxe, abrirá el congreso, que se celebrará en la sede de la Presidencia vasca en Vitoria. Del conclave saldrán las directrices de la política del Gobierno vasco para con las colectividades asentadas fuera de Euskadi para los próximos cuatro años.

Otros asuntos que también serán debatidos son la propuesta del financiero americano de origen vasco Ray Aspiroz de crear una asociación mundial de empresarios vascos y la iniciativa de extender al ámbito mundial la asociación internacional de amigos de los vascos creada en Francia.

Desde la primera que se abrió en Montevideo en 1876 con el nombre de Laurak Bat hasta la última legalizada, la de Cuba —que cuenta con 7.562 socios repartidos por toda la isla, como señala Mary Ruiz de Zárate—, estos centros sirvieron, en principio, para aliviar la nostalgia de unos expatriados que se sentían unidos por lazos culturales. Este hecho ya no es dominante, al mismo tiempo que sus asociados han dejado de ser oriundos directos del País Vasco y Navarra para pasar a ser hijos y nietos de aquellos emigrantes y exiliados.

De ahí que "la orientación de los centros haya ido cambiando

hacia un enfoque más utilitario, con especial atención a las relaciones comerciales, sin olvidar el aspecto cultural, por supuesto", explica Josu Legarrreta, director de relaciones con las colectividades vascas.

Otros asuntos que también serán debatidos son la propuesta del financiero americano de origen vasco Ray Aspiroz de crear una asociación mundial de empresarios vascos y la iniciativa de extender al ámbito mundial la asociación internacional de amigos de los vascos creada en Francia.

GEORGES TAPINOS

PROFESOR DE ESTUDIOS POLÍTICOS

## "Una política verdadera de inmigración debe venir de la voluntad popular"

A. INTXAUSTI. San Sebastián. Georges Tapinos (Atenas, 1940), profesor del Instituto de Estudios Políticos de París, cree que los inmigrantes consiguen integrarse en las sociedades a las que se trasladan a trabajar. Considera que los parlamentos son los que deben decidir, a través de la voluntad popular, si respaldan o no medidas restrictivas a la inmigración. Tapinos pronunció una conferencia en las jornadas sobre migraciones organizadas por Arteleku.

Pregunta.

¿Cuáles son los principales movimientos migratorios que se producen en estos momentos?

Respuesta. Frente a los países que tradicionalmente han sido receptores de ciudadanos de otras nacionalidades y de otras razas, como Estados Unidos, Canadá o Australia, en los últimos diez años en Europa se ha incrementado de forma importante este fenómeno. A pesar de que en estos países se frenaron las entradas legales para trabajadores en los años 70, éstos han conseguido establecerse con fórmulas como la agrupación familiar o las demandas de asilo. También se han incrementado los casos de personas en condiciones irregulares.

P. ¿Las situaciones de clandestinidad, llevan a la marginación del inmigrante?

R. Es difícil saberlo. Es un tema viejo, en países como Francia, Bélgica o Alemania, donde tradicionalmente ha habido inmigración. Aunque no son mayoría, sí que hay ciudadanos, sobre todo, originarios del Magreb, que consiguen in-

tegrarse en esas sociedades tan diferentes culturalmente.

P. España, por su situación geográfica, se ha convertido en la puerta de Europa y el Gobierno ha incrementado las medidas de control. ¿Tienen límite estas restricciones?

R. La mayoría de los países europeos tienen medidas restrictivas en temas de inmigración. Y pese a ello, aumenta la clandestinidad de los ciudadanos. Es perfectamente legítimo, pero nunca se logra una eficacia total; es difícil controlar las fronteras. El problema no surge tanto con la entrada de ciuda-

danos de otros países, sino con los que se quedan. El caso de España es particular por la situación de Ceuta y Melilla.

P. ¿Quiénes son los que deben decidir si tienen que existir o no cupos de inmigrantes?

R. Una política verdadera de inmigración en países democráticos debe venir de la voluntad popular; tiene que salir de los parlamentos. En Europa no se ha dado realmente ese proceso.

P. ¿Hasta qué punto la economía de los países receptores no se beneficia de la existencia de una bolsa de inmigrantes clandestinos?

R. Se beneficia del todo. Por una parte, los inmigrantes toman trabajos mal pagados, que los europeos rechazan por las condiciones, pero, al mismo tiempo, el empresario aprovecha esa situación; de ser trabajadores europeos al final impedirían unas mejoras económicas que los inmigrantes por ser clandestinos nunca van a conseguir.



Deia (99-10-22)



Varios delegados contemplan la nueva placa de la plaza (Foto Garamendi)

## Leioa dedica una plaza a la diáspora

Al acto asistieron los delegados de los Centros Vascos

Endika Garamendi

LEIOA. Con la presencia de los más de setenta delegados de 125 Centros Vascos, procedentes de dieciocho países de América, Europa y Oceanía, que se encuentran visitando Euskadi, el alcalde leioarra, Karmelo Sáinz de la Maza, procedió ayer a la inauguración de la plaza situada entre las

calles Doctor Luis Bilbao Libano y Sabino Arana, la cual se denominará, a partir de ahora, "Euskal Etxeen Plaza".

Un representante de la diáspora vasca se encargó de retirar la corbinita que cubría la placa conmemorativa con una reproducción del verso de Iparragirre, "Gaztetatikán", y en la que se puede leer la frase "en recuerdo de los vascos

del exterior". Sáinz de la Maza comparó el acto con «otro gesto complementario que se realizó hace unos años a esta calle, que se le dio el nombre de Doctor Luis Bilbao Libano, en honor a un leioarra que se tuvo que exiliar por la guerra civil española, y acabó emigrando a Venezuela, donde contribuyó a mejorar el sistema sanitario».



Deia (99-10-22)



Un momento de la visita que ayer realizaron al Ayuntamiento de Bilbao

(Foto Zarrabeitia)

## Los delegados de las Euskal Etxeak, en Bilbao, durante su gira por Euskadi

Donostia centrará hoy el programa de las colectividades vascas

cooperación

Sandra Atutxa

ARTEA. Los 74 delegados de las 125 Euskal Etxeak, procedentes de 18 países de América, Europa y Oceanía, que estos días visitan Euskal Herria recorrieron ayer Bizkaia con una muy apretada agenda.

Tanto que ayer por la mañana apenas tuvieron media hora para conocer el Archivo del Nacionalismo Vasco. Procedentes de Gasteiz, antes de asistir a una recepción en la Diputación de Bizkaia y en el Ayuntamiento de Bilbao. Poco antes hicieron una parada en el municipio de Arteaga, para visitar el Archivo del Nacionalismo Vasco.

Aunque el gran número de actividades programadas para el día de ayer y el poco tiempo del que disponían no les permitió contemplar detenidamente y con la atención

que requiere, los miles de documentos históricos recogidos en el archivo.

De este modo, la Fundación Sabino Arana hizo entrega a cada uno de los delegados, una carpeta en la que se facilitaba información detallada con todo lo concerniente al archivo, documentos y formas de donación existentes.

### Jornada densa

El programa para los delegados en la jornada de hoy se presenta algo más relajado aunque no menos denso. De hecho, este viernes cursarán visita a Donostia donde en primer lugar verán el parque tecnológico de Miramón y asistirán a la tecnología de última generación que alberga la incubadora de empresas.

Al mediodía se trasladarán al Kursaal donde verán en todo su es-

plendor el Palacio que el arquitecto Rafael Moneo ha inaugurado recientemente en la capital guipuzcoana.

La Diputación Foral de Gipuzkoa será también una cita ineludible, al igual que sucediera con la administración vizcaína, en esta gira de urgencia que los representantes de las Euskal Etxeak del mundo están realizando por territorio vasco. En esta institución serán recibidos por Román Sudupe, Diputado general de Gipuzkoa.

Para la tarde no hay actividades oficiales programadas aunque a buen seguro todos y cada uno de los delegados tendrán un buen número de recorridos por realizar en Donostia.

Aunque no faltará algo de descanso para el ajetreado día que les espera el sábado en su visita a Iruña.

Gara (99-10-22)

## Los vascos de la diáspora, en la apertura de la Plaza Euskal Etxeak de Leioa

Kepa PETRALANDA | LEIOA



LUIS JAUREGIALTZO

Los representantes de las euskal etxeak acudieron ayer a Leioa.

Los representantes de la diáspora vasca en todo el mundo, que participarán la próxima semana en el II Congreso sobre Colectividades Vascas en el Exterior, fueron los protagonistas de la inauguración de la nueva Plaza Euskal Etxeak que tuvo lugar ayer en Leioa.

Tras el tradicional aurreku en honor de los presentes, Karmelo Sainz de la Maza, alcalde de Leioa, ejerció de maestro de ceremonias para dar la bienve-

nida a los representantes de los centros vascos venidos de todo el mundo. A continuación se descubrió una placa con las estrofas de los bertso "Zoaz Euskal Herrira" de Iparragirre.

Finalmente, tomaron la palabra Kate Camino, de la Euskal Etxea de Boise, en el estado norteamericano de Idaho, y Jon Ander Bilbao Aurrekoetxea, de Euskal Txokoa de Melbourne, en Australia. «Para nosotros es un honor estar aquí y esperamos seguir manteniendo relaciones», señalaron.



El Periódico de Álava (99-10-21)

## II CONGRESO MUNDIAL DE COLECTIVIDADES VASCAS



CAMARA VASCA Los representantes de las colectividades vascas ocuparon por unos instantes los escaños

## Los 'embajadores' de Euskadi en el mundo ya están en casa

*Los representantes vascos lamentan que cada vez son menos los nativos*

**REDACCION** Vitoria La vicelehendakari del Gobierno Vasco, Idoia Zenarruzabeitia, acogió ayer por la mañana en la sede del Ejecutivo en Lakua a la delegación de representantes de la diáspora vasca que se quedarán en Euskadi hasta el próximo viernes, día 29, como "los embajadores vascos en el mundo".

Zenarruzabeitia fue la encargada de dar la bienvenida "oficial" a los 74 representantes de la diáspora vasca que visitan Euskadi con motivo del Congreso sobre Colectividades Vascas que dará comienzo el próximo martes.

En su discurso de bienvenida, la vicelehendakari recibió a los delegados de Centros Vascos y Fundaciones de todo el mundo, como los "agentes colaboradores y diplomáticos" encargados de "abrir Euskadi al exterior".

### Proceso de ilusión

Por otra parte, destacó el momento de "ilusión y esperanza"

### JUAN MARIA ATUTXA

#### ■ Presidente del Parlamento

"Esta tierra se siente hoy más completa al acoger en su solar a personas que contribuyen a difundir su cultura y tradiciones"

que vive la sociedad vasca y aseguró que su llegada coincide con "el mejor momento para nosotros, porque existe un compromiso ilusionante en el proceso de paz".

En la línea con la aspiración de Euskadi a contar con "personalidad propia", encomendó a los representantes de la diáspora la tarea de trasladar la visión vasca a las sociedades de Argentina, Chile, EE UU, México y Venezuela, donde se ubican las Fundaciones, Institutos y Euskal Etxeak.

Seguidamente, los representantes de la diáspora vasca se tras-

ladaron al Parlamento Vasco, donde Juan María Atutxa, su presidente, afirmó que "esta tierra se siente hoy más completa al acoger en su solar a personas que contribuyen de manera tan notable a difundir su cultura y tradiciones por todo el mundo".

En el transcurso de su estancia en el Legislativo vasco, los 74 delegados de todos los Centros Vascos y Fundaciones que se encuentran repartidas por todo el mundo tuvieron la oportunidad de conocer el funcionamiento del recién estrenado hemiciclo donde se celebran los plenos todos los viernes.

Los componentes de la Mesa del Parlamento, incluido Atutxa, se encargaron de enseñar a sus invitados las novedades técnicas introducidas en el sistema de votación y la ubicación de cada grupo en sus correspondientes escaños.

La visita de los representantes de la diáspora vasca se prolongará por espacio de nueve días y la inauguración del Congreso de



### VASCO EN ARGENTINA

#### ■ Javier Olaizola

"Vitoria la encuentro cambiadísima, muy bonita. Ustedes en el día a día no se darán cuenta, pero para uno, es deslumbrante"

Colectividades Vascas está prevista para el próximo día 26, en un acto que tendrá lugar en la sede de la Presidencia, bajo la presidencia del lehendakari, Juan José Ibarretxe. El Congreso servirá para debatir el futuro de las Euskal Etxeak y el papel de éstas en el mundo, bajo la coordinación de la Secretaría de Acción Exterior del Ejecutivo vasco, organizadora del evento.

El presidente de los centros vascos en Argentina, Javier Olaizola, aseguró ayer que el problema al que se enfrentan las Euskal

Etxeak es que cada vez son menos los vascos nativos de Euskadi que residen en el exterior.

Olaizola, que nació en San Sebastián y vive en Buenos Aires, señaló que "hay un cambio grande de cuando yo era joven a mis hijos. Antes éramos cincuenta jóvenes y todos nacidos aquí. Ahora ya no son cincuenta, y han nacido en Argentina, lo que establece diferencias. El sentimiento sigue estando, pero se vive de otra manera, no es tan profundo".

### "Significado especial"

Sobre la visita, Olaizola señaló que "volver a la tierra de uno tiene un significado especial, de encontrar cómo progresa y mejora". Olaizola señaló que hacia doce años que no venía a Euskadi, y su primera impresión, de Vitoria, ha sido que "la encuentro cambiadísima, muy bonita. Ustedes en el día a día no se darán cuenta, pero para uno, es deslumbrante".

Deia (99-10-26)



Los delegados, durante la presentación de DEI@ digital

## Presentado el DEI@ digital a los vascos de la diáspora

Los 74 delegados y delegadas de las 125 Euskal Etxeak de dieciocho países que están visitando Euskal Herria con motivo de celebrarse el II Congreso Mundial de Colectividades Vascas hicieron ayer un alto en su agenda para conocer de primera mano DEI@ digital. La presentación de la página web en Internet [www.deia.com](http://www.deia.com) se realizó en el aula de Cultura de Txurdinaga.

**Páginas 14-15**

El Diario Vasco (99-10-23)



Los 74 representantes de las colectividades vascas en el extranjero fueron recibidos por el diputado general de Gipuzkoa, Román Sudupe. AYGÜES

## 74 representantes de colectividades vascas visitan Euskal Herria

eran de Arnegi, Baja Navarra. Tuvo su primer contacto con el País Vasco a los 18 años. «Vine a aprender euskera a través de un programa de la Universidad de Reno». Asimismo estuvo otros dos años dando clases de inglés en una ikastola, tiempo que aprovechó para perfeccionar su euskera. Esta joven treintañera es presidenta del Club de Reno y trabaja en el programa de estudios vascos, por lo que mantiene una relación estrecha con sus orígenes. Estuvo por última vez en el País Vasco hace tres años y afirma que en este tiempo han cambiado bastantes cosas, «a mejor», especifica.

Carlos Orde tiene 52 años y desde 1981 está afeitado en Sidney, capital de Australia, que se ha convertido en su segunda patria. Tuvo que marcharse por problemas de trabajo, tras la crisis de finales de los años 70. «Yo era chófer de camión, pero allí tuve que empezar de nuevo». Ahora trabaja para la compañía energética de Australia como inspector de líneas.

Es presidente del «txoko» de Sidney, como él denomina a la Euskal Etxea, que cuenta con 95 socios. «El txoko es fundamentalmente un lugar de reunión, porque los vascos que nos encontramos en Sidney no somos intelectuales, sino obreros», explica.

«Nuestro principal objetivo es tener allí un rincón de Euskadi, por eso nuestras actividades se circunscriben a juntarnos, especialmente los domingos, y hacer una comida de hermandad». Afirma que por allí pasa mucha gente y que lo primero que te dicen «es que parece que no hemos salido de Euskadi. Y ese es nuestro papel». Comenta que gracias a Internet mantienen un contacto directo con el País Vasco. «Todas las mañanas chequeo los periódicos, copio las noticias más importantes y las llevo al txoko». Aunque Carlos se ha integrado perfectamente, echa de menos el ambiente de aquí.

# Vascos hasta la médula

**PILAR ARANGUREN**  
MARY Ruiz de Zárate visita estos días el País Vasco en compañía de otros 73 representantes de colectividades vascas en la diáspora, invitados por el Gobierno Vasco. Además de conocer de cerca Euskal Herria, celebrarán entre el 27 y el 29 de este mes el II Congreso Mundial. Ayer fueron recibidos por el diputado general de Gipuzkoa, Román Sudupe.

Mary nació en Cienfuegos hace 64 años, pero se crió en un ambiente euskaldún. Su padre, natural de la localidad alavesa de Abornicano, se trasladó con nueve años a Cuba. Allí se casó con

*«Soy ante todo vasca y he dedicado toda mi vida a defender mis raíces. Mary nació y vive en Cuba pero sigue manteniendo su cordón umbilical con la tierra de sus padres, de la que se llevará una porción.»*

una norteamericana cuyo padre era catalán. «Me pusieron a dar clases de euskera con cinco años con un cura de Markina, el padre Pedro Urriaga, que ha dejado en Cuba una gran tradición coral», explica Mary con un marcado acento cubano.

Abogada y periodista, Mary entiende el euskera pero ya no lo habla. «Papá nos hablaba en eus-

kera, pero después de su muerte casi no he podido practicar con nadie», se lamenta.

Esta mujer enjuta es desde hace diez años la presidenta de la Asociación Vaca Cubana, Zazpiak bat, que ella fundó junto con un grupo de vascos en 1962. «Soy la única superviviente de entre los fundadores. Prometí seguir adelante. La ikurrina no la sueltas

nunca, me dijeron, y aquí sigo. Yo le di mi adolescencia y toda mi vida a la Sociedad», proclama con pasión.

Mary tuvo que ceder su casa a la sede para poder mantenerla en los momentos difíciles. «Ahora queremos comprar un local», comenta. La Asociación cuenta con nueve filiales en toda la isla, que aglutinan a 7.562 vascos.

Afirma que por encima de todo se sienten vascos. «Yo llevo conmigo la religión vasca, la de mi sangre».

Kate Camino habla un euskera fluido, aunque no puede disimular su acento norteamericano. Nació en Reno, pero sus padres

Deia (99-10-26)



JUAN JOSE BAÑOS LOÑAZ

## Querida diáspora

AYER tuve la ocasión de compartir unos apasionantes minutos con los representantes de la diáspora vasca de gira por Euskadi. El motivo, como queda reflejado en una extensa información que les hemos preparado al respecto, fue la presentación de nuestro DEI@ Digital, mediante el cual ya pueden acceder a nuestra información desde sus respectivos lugares de residencia allende el mar. Tratamos de explicarles que al otro lado de visiones más o menos distorsionadas de Euskadi existe otra mucho más positiva, entusiasta y progresista, que es la que tratamos de reflejar día a día en nuestras páginas. Afortunadamente, cinco días entre

nosotros, de vuelta a casa, han servido para que ellos hayan percibido por sí mismos el espectacular cambio experimentado en nuestra sociedad a pesar de problemas tan trágicos como el de la violencia. «Y esto con atentados. Qué hubiera sido sin ellos...», decía uno de ellos, profundamente interesado en la marcha del proceso de paz. En los ojos de todos he visto reflejada una profunda curiosidad por conocer los pormenores de ese cambio brutal, al tiempo que reclaman atención y cariño para con su realidad, a muchos miles de kilómetros de nosotros. Y es que ellos constituyen la forma menos fácil de ejercer como vascos. Y, por ello, la que más mérito encierra.

Gara (99-10-23)

ENTREVISTA

Jon Ander BILBAO AURREKOETXEA | Euskal Txokoa de Melbourne



Luis JAUREGAI/ITO

## «Euskal Herria suena en el mundo cada vez más»

Natural de Erandio Goikoa, el secretario del Euskal Txokoa de Melbourne ha vuelto a Euskal Herria para asistir, junto con otros 73 delegados de las casas vascas de todo el mundo, al II Congreso Mundial de Colectividades Vascas en el Exterior.

¿Es usted el único representante de la diáspora vasca que ha venido de Australia?

Yo soy el secretario de la Euskal Etxea de Melbourne. La lehen-dakari no ha podido venir. También han venido dos representantes de la Euskal Etxea de Sidney.

¿Cuál es la situación de las Euskal Etxeak en ese país?

En Sidney están muy bien, tienen su sede social desde hace muchos años. En Melbourne llevamos también muchos años, tuvimos frontón y sede social, pero por la naturaleza de la vida la gente va muriendo, se va haciendo mayor, se retiran, algunos vienen a Euskal Herria. En la actualidad en Melbourne, nacidos en Euskal Herria quedamos algo más de 50 socios, aunque en total seremos unos 90.

El presidente de las Euskal Etxeak de Argentina dice que el principal problema al que se enfrentan es que cada vez quedan menos vascos nativos.

Sí, nosotros poco a poco vamos quedando menos. En Melbourne nos juntamos cuatro o cinco veces al año, el Aberri Eguna, San Ignacio o Navidades en la playa, porque allí en esas fechas es verano. Muchos tienen que recorrer 300 kilómetros para acudir, lo que complica más que nos reunamos, aunque también nos

relacionamos por carta si hay alguna noticia que darles o para convocarles a las reuniones. En Sidney tienen un frontón pequeño, pero lo que importa es que, aunque estás en el fin del mundo, puedes jugar a mano.

¿Cuándo abandonó usted Euskal Herria?

Yo me marché de aquí en el 73 a Inglaterra, estuve allí 15 años, me casé con una inglesa y en el 89 fuimos a Australia. Yo soy de los últimos que ha llegado a Australia.

¿Cómo se lleva allí ser vasco?

Mucha gente no sabe qué es Euskadi o qué es ser vasco. Un médico que trabaja conmigo vino de viaje de novios hasta aquí para ver el Guggenheim y desde entonces, como sabe que me llamo Bilbao, relaciona mi apellido con el Guggenheim y lo vasco. Internacionalmente la gente se va dando cuenta de que hay un

país aquí, aunque sea pequeño. La cultura y el nombre está dándose a conocer poco a poco.

¿No es esa, en parte, la labor de las comunidades vascas?

Sí, eso es. A mí cuando me preguntan qué es el País Vasco yo les explico y cuando me preguntan de qué país depende les contesto que nosotros tenemos nuestra lengua y nuestra cultura. Normalmente la siguiente pregunta suele ser por qué los españoles y los franceses no nos dejan marchar, a lo que contesto que por cuestiones políticas.

¿Qué ambiente están viviendo en este reencuentro de comunidades vascas en el mundo?

Es muy emocionante encontrarte con gente de Sudamérica, de Estados Unidos, de Canadá y de otras partes del mundo y que piensen y se sientan como uno mismo. El día que estuvimos en el Parlamento fue muy emocionante y el día de la visita a Gernika aún más.

¿Cómo viven en el exterior el proceso político abierto en Euskal Herria?

Estamos muy contentos de que gente de todos los colores esté hablando y cuanto antes se vayan consiguiendo cosas, mayor soberanía, mejor. Nosotros también podemos hacer lo que esté en nuestra mano. Allí nos vienen muchos jóvenes que nos llaman cuando llegan a Melbourne y nosotros procuramos ayudar orientándoles dónde pueden alojarse, dónde pueden moverse. En Sidney, ya lo he dicho antes, la infraestructura es aún mejor. \*

Kepa PETRALANDA

Deia (99-10-23)



Los delegados de las Euskal Etxeak posaron para la foto de familia en la Diputación de Gipuzkoa. (Foto Agudo)

## Los vascos de la diáspora tuvieron su primera toma de contacto con Donostia

Recorren Euskal Herria antes de iniciar, el martes, su Congreso

cooperación

N. García de Bilbao

DONOSTIA. Los vascos de la diáspora, en su periplo por Euskal Herria, recalcaron ayer en la capital guipuzcoana. En su ajetreada visita, conocieron de cerca la inculadora de empresas del parque tecnológico de Miramón, así como el palacio del Kursaal para, después, ser recibidos en el palacio de la Diputación Foral por el diputado general Román Sudupe. Los 74 delegados de las 125 Euskal Etxeak de 18 países de Europa, América y Oceanía, recorren en esta «uelta a casa» las capitales vascas, así como otras localidades de interés –en el escaso tiempo del que disponen–, antes de que el martes dé comienzo el Congreso Mundial de Colectividades Vascas.

En él, como explicaba ayer Javier Olaizola, un «donostiarrar que vive en Argentina» desde el año 40, se producirá un enriquecedor «intercambio» de experiencias entre

vascos de uno y otros países, «porque se nos informará sobre la evolución de Euskadi y vascoas contaremos la realidad de nuestros centros».

Para él, este encuentro de los vascos de la diáspora significa una oportunidad «para volver a casa». Aseguraba que, pese a vivir fuera de Euskal Herria, «nos sentimos vascos», y que por ello les llena de satisfacción «venir cada tanto a las fuentes, ver cómo progresa Euskaltz –algo asombroso que nos regocija profundamente–, y ver cómo nos recibís, también motivo de alegría».

Aunque comparte apellido con el anterior, Amaia, una joven de 25 años, es dominicana. Aunque ya conocía Euskadi de visitas anteriores a sus familiares, reconocía que el viaje está resultando provechoso porque «estamos visitando muchos sitios importantes».

Amaia explicaba que «creces siendo mitad dominicana, mitad

vasca, por lo que nos inculcan nuestros padres», y reconocía tener «una visión sentimental» de Euskal Herria, trabajada así en las propias Euskal Etxeak, pues «tratamos de buscar puntos en común».

Mucho más cercana a la realidad podría ser la perspectiva de Francisco Igarua, periodista peruano, que aseguraba seguir diariamente la actualidad vasca por los informativos de ETB, además de realizar «al menos dos visitas anuales».

En su opinión, el congreso serviría para «fortalecer las relaciones entre los vascos del mundo», y también para «traer algo de entusiasmo y esperanza para que la paz se logre, lo que más importa hoy en día en Euskadi».

Tres disfrutará hoy de un día libre para hacer lo que más les apetezca, mañana visitarán la Basílica de Loiola, comerán en Getaria, y por la tarde asistirán al derbi entre la Real y el Alavés en Anoeta.



Deia (99-10-26)

## COLECTIVIDADES VASCAS ■ II CONGRESO MUNDIAL

Lo que ha definido a la diáspora hasta ahora ha sido la separación de las personas, lo que redundaba en una gran dificultad para comunicarse, de contactar unos con otros. Aprovechando las nuevas tecnologías, esas que hacen que el mundo se parezca cada vez más a



una aldea, los vascos de todo el mundo tendrán más cerca a Euskadi y a su palpito diario en la página web elaborada por DEIA. Una página web abierta al mundo que ayer les fue presentada a estos vascos del exterior como puente permanente de acceso a la Euskadi que llevan en su corazón.

## Euskadi y DEIA más cerca de la diáspora

Los 74 delegados de las 125 Euskal Etxeak repartidas por el mundo conocieron nuestro periódico digital

## comunicación

Nekane  
Lauzirika

BILBAO. Los 74 delegados y delegadas de las 125 Euskal Etxeak de dieciocho países de Europa, América, Oceanía que están visitando Euskal Herria con motivo de celebrarse el II Congreso Mundial de Colectividades Vascas hicieron ayer un alto en su apretada agenda para conocer de primera mano nuestro DEI@digital. Durante la presentación realizada en el aula de Cultura de Txurdinaga, los representantes de los vascos y vascas en el exterior se mostraron felices porque nuestro diario haya abierto, a través de la página web en Internet [www.deia.com](http://www.deia.com), una ventana al mundo.

Les encantó que DEIA se sume a otros muchos diarios para encarrilar el próximo milenio con unas nuevas tecnologías de comunicación absolutamente revolucionarias. «Para los vascos y vascas que vivimos en el exterior, pero que sentimos y vivimos muy de cerca todo lo que ocurre en Euskal Herria es muy importante DEI@digital. Las noticias, la gastronomía, la heráldica, el deporte vasco... todo lo nuestro tendrá una nueva referencia a la que podremos acceder desde cualquier lugar del orbe», comentaba visiblemente satisfecho Joseba Ar-



Los delegados de las Euskal Etxeak abarrotaron ayer el aula de cultura de Txurdinaga para ver DEIA digital

mendariz, presidente de la Euskal Etxeak de Santiago de Chile.

Mientras la pantalla gigante les iba explicando un viaje cibernético al futuro y el cómo será la información en los medios de comunicación, los y las delegados vascos mostraban su agrado por la nueva tecnología utilizada en

DEIA. «Me ha gustado, sobre todo, la agilidad de la página. Y eso en el mundo tan acelerado en el que vivimos es importante ya que en pocos minutos accediendo a la web de nuestro diario podremos tener una rápida visión de lo que está sucediendo en Euskal Herria. Certo es que segui-

mos lo que ocurre aquí a diario, pero ahora lo tendremos mucho más fácil», subrayaba Xabier Olaizola, presidente de las 70 Euskal Etxeak repartidas por todo el territorio argentino. De opinión similar eran el resto de los delegados vascos. «El video proyectado ha sido una delicia por-

que resulta muy atractivo para vender la nueva imagen del diario de Euskadi. Ha sido breve, pero al mismo tiempo intenso en contenidos».

Los delegados vascos se vieron gratamente sorprendidos porque la página web de DEIA se complementa con el foro «Geurea», una ventana abierta de Euskal Herria pensada específicamente para los vascos y vascas del exterior y a otros pueblos del planeta. «Es una idea estupenda porque así tendremos información de primera mano sobre nuestros deportes, la gastronomía, la heráldica y sobre el proceso de paz que se lleva a cabo en nuestra tierra y la de nuestros ancestros; no perderemos las perspectivas a pesar de la distancia que nos separa con ustedes», apuntaban, al tiempo que se referían al proceso de paz y reconocían vivirlo con una enorme satisfacción. «Sin embargo —apuntaban los representantes de Chile, Cuba, Argentina— vemos con preocupación el inmovilismo del Gobierno español y su no reconocimiento al problema vasco. Es tremendo que sigan pensando que la solución al pasa única y exclusivamente por la vía policial. Nos inquieta que su cerrazón pueda llevar a la ruptura de la tregua de ETA. Sería un error imperdonable del Gobierno español», subrayaron.

### DEIA digital, un eslabón de encuentro de los vascos del mundo

#### Joseba Armendariz, de Santiago de Chile

Desde su más tierna infancia la vida de Joseba ha estado vinculada a la Euskal Etxea de Santiago de Chile. «Siempre hemos tenido una buena comunicación con Euskadi. Además, desde el Gobierno vasco han sido leales siendo muy sensibles a nuestras reivindicaciones. Para nosotros es importante el DEI@digital para no perder los lazos de unión con la tierra de nuestros ancestros. Allí vivimos con pasión todo lo que aquí ocurre». Pasión por todo lo vasco que Joseba comparte con su esposa Edurne Arechavaleta.



#### Emilia Doyaga, de Nueva York

Profesora y miembro de la Sociedad de Estudios Vascos en América ya piensa «sacar» el máximo provecho de la página web de Internet de nuestro diario. En cuanto vuelva a Nueva York se pondrá manos a la obra. «Porque la realidad que nos llega a la gran manzana está muy distorsionada. Si no tienes la posibilidad de viajar a Euskadi a menudo como es mi caso no te enteras de nada», comenta sonriente al tiempo que agradece, también, el apoyo a las Euskal Etxeak recibido por el Ejecutivo de Gasteiz



#### X.Olaizola, pte. de centros argentinos

Se fue de Gasteiz pensando que era una aldea. Ahora tras años de ausencia de la capital vasca no duda en afirmar «parece que he vuelto a otro país. La transformación ha sido brillante, maravillosa», reconoce visiblemente asombrado por las infraestructuras, el funcionamiento del Gobierno y las coberturas sociales que ofrece «El progreso es espectacular. Lo que me preocupa es la postura del Gobierno español en el proceso de paz; lo seguimos/lo seguiremos ahora a través de la página web».



#### M. Ruiz de Zarate, de La Habana-Cuba

«Me ha parecido estupendo el DEI@digital. El acceso a Internet es rápido y nos permitirá tener más acceso a la información del País vasco, aunque espero que sea recíproco y que aquí ustedes reciban más datos de Cuba», comenta María, pta de la Casa de La Habana, quien está preocupada —y así lo expone en el Congreso— porque en Cuba se pierda la identidad vasca. «Allí hay 9 «etxeas» y estamos censados 7.562 vascos. Sin profesorado nos quedaremos sin euskera; estamos muy preocupados».



#### Ray Aspiri, de Washington

Este empresario americano de origen vasco residente en Washington no habla español, pero se expresa con fluidez en euskera. Presentará en el Congreso su propuesta para formar una Asociación Mundial de Empresarios vascos. «Me gustaría crear puestos de trabajo para los vascos repartidos por el mundo. Para ello es fundamental la consecución de la paz. Creo que vamos —si el Gobierno español no lo impide— por buen camino», apostilla, mientras reconoce el buen hacer de DEIA en la página web.





Deia (99-10-26)

## COLECTIVIDADES VASCAS ■ II CONGRESO MUNDIAL



## Los vascos del exterior navegaron por la web

N.L.

**D**ESDE sus orígenes, DEIA ha tenido muy claro que hay vascos y vascas aquí en Euskal Herria, pero que hay vascos repartidos por todo el mundo a los que también había que llegar. En este hilo conductor el presidente del Consejo de Administración de Editorial Iparraguirre S.A., empresa editora de nuestro diario, **Andoni Echevarría** hizo ver a los 74 delegados y delegadas de las 125 Euskal Etxeak de 18 países de Europa, América y Oceanía –que participarán a partir de hoy en el II Congreso Mundial de Colectividades Vascas que se celebrará en Gasteiz– que la nueva página web de DEIA en Internet, puesta en marcha recientemente, es un suma y sigue en esta labor de acercamiento a los vascos del exterior. «En el Plan estratégico emprendido por DEIA tomamos la decisión de llegar a todos los vascos, los que habitamos en Euskal Herria y los que estáis en el exterior –y que sentís con la misma identidad que nosotros todo lo que sucede en nuestra tierra– para que podáis conocer qué es lo que realmente ocurre en nuestro país. Porque, desgraciadamente, los potentes medios de comunicación estatales ofrecen, intencionadamente, una imagen distorsionada de lo sucedido en Euskadi. DEI@digital es un instrumento importante de consulta de las noticias. Una información elaborada en Euskadi, para Euskadi y para todos los vascos. Apostamos porque sea un medio de reunión, de comunicación, de opinión y de acercamiento importantísimo. Queremos que DEI@digital facilite la expansión por el mundo de las ideas defendidas por nuestro diario: la libertad de expresión, el respeto a las personas y los pueblos y de la democracia como forma de vivir en común». **Javier de Andrés**, director general de Editorial Iparraguirre S.A., explicó brevemente las líneas maestras del proyecto y las características de DEI@digital. «Hemos tardado en entrar en Internet, pero lo hemos hecho con un alto grado de automatización, superior al de otros periódicos con mayores medios económicos que el nuestro», subrayó, mientras se refería a la claridad, sencillez, interacción con los usuarios y usuarias de nuestra web, así como a «Geurea», al que definió como el foro de comunicación con los vascos y vascas repartidos por todo el planeta. Como retos a futuro apuntó la necesidad de potenciar la interactividad con los usuarios y fomentar los foros de coloquios y sugerencias.

El director del periódico, **Juan José Baños**, además de dar el «ongi etorri» a los delegados de las Euskal Etxeak a «vuestra casa Euskadi, a vuestra casa de DEIA» les animó a que probaran la información diaria de nuestro periódico, un periódico al servicio de toda la sociedad vasca, al tiempo que extendía a los representantes vascos del exterior la invitación a conocer *in situ* las instalaciones donde se realiza «nuestro periódico, vuestro periódico». Durante la presentación de DEI@digital los delegados y delegadas de las Euskal Etxeak tuvieron la oportunidad de navegar por la web de la mano de **Roberto de Celis**, alma mater del proyecto.



### ATENTOS A LA PANTALLA.

Los 74 representantes de las Colectividades Vascas en el Exterior siguieron con vivo interés (como se ve en la imagen superior) el vídeo corporativo de DEI@digital, así como las explicaciones que se les ofrecieron. En la foto de la izquierda, el presidente del Consejo de Administración de Editorial Iparraguirre S.A., **Andoni Echevarría**; el director general de dicha editorial, **Javier de Andrés** y el director de DEIA, **Juan José Baños**, saludando a cada uno de los delegados de las Euskal Etxeak a su llegada al aula de Cultura de Txurdinaga donde tuvo lugar la presentación. (Reportaje gráfico Ruiz de Azua y Zarrabeitia)



### BAJO EL VIEJO ROBLE

Los vascos del exterior no quisieron perderse la visita a la villa foral de Gernika y volver a veriposar (como observamos en la foto de la derecha) bajo el viejo roble, símbolo de las libertades vascas. En las imágenes superiores, **Andoni Echevarría**, **Javier de Andrés** y **Juan José Baños**. A la derecha, momento en que el pte. del Consejo de Administración se dirige a los delegados.



Deia (99-10-27)

## Vascos del mundo en Lehendakaritzza

José Luis Iturrieta

El «II Congreso Mundial de Colectividades Vascas 1999» dio comienzo ayer tarde a su andadura con la inauguración oficial en la sede de Lehendakaritzza, donde fueron recibidos por el gabinete de **Juan José Ibarretxe** al completo, representantes del mundo cultural e institucional, partidos políticos y sindicatos. Llegaron los invitados en un goteo de media hora, con el fondo musical de «Arkaute», interpretado por la *Banda de Música de la Ertzaintza*. El lehendakari, flanqueado por **Iñaki Agirre**, director de Relaciones Exteriores del Gobierno Vasco y **Josu Legarreta**, fue saludando a todos los invitados a pie de escalinata. A las 18,30 horas llegaron los representantes de las casas vascas de Argentina, Chile, Uruguay, Paraguay, Perú, Brasil, Venezuela, República Dominicana, El Salvador, Puerto Rico, Cuba, México, Canadá, Estados Unidos, España, Reino Unido, Bélgica, Francia y Australia. Les habían precedido Txema Vázquez Eguzkiza y José Luis Damborenea, Ignacio Echeverría y José Luis Markaidea, del mundo empresarial y de la Bolsa. También el Ararteko **Xabier Markiegi** y el académico **Endrike Knörr**. *Euskaltzaindia*, mientras **Javier Sáenz de Buruaga** llegó al almón con **Iñaki Irujo**. El diputado general de Alava **Ramón Rabanera**, saludó a Ibarretxe a las 18,07. Le había precedido su correligionario **Carmelo Barrio**. Los consejeros **Iñaxio Oliveri** y **Patxi Ormazabal** llegaron antes que **Carlos Garaithekoa** y **Rafael Larreina**. Departan los presidentes de las Juntas Generales de Gipuzkoa y Bizkaia, **Iñaki Alkiza** y **Aitor Esteban**, a quien acompañó su mujer **Itxaso Atutxa**. Más consejeros, la vicelehendakari **Idoia Zenarruzabeitia**, con **Gabriel Inclán Iribar**, **Alvaro Amann** y **Javier Balza**, que departó largo tiempo con **Ana Iracheta**, presidenta de la Audiencia de Bilbao.

**José Antonio Ardanza** entró en Lehendakaritzza en compañía de la consejera de Cultura **Mari Carmen Garmendia**, la directora de su Gabinete **Edurne Basoa**, el director General de EITB **Andoni Ortuzar** y el director de ETB **Bingen Zupiria**. El presidente del Parlamento Vasco, **Juan Mari Atutxa**, **Txaro Arteaga**, directora general de Ema-kunde e **Iñaki Anasagasti**, que llegó en una escapada desde el Congreso de Madrid. **Xabier Agirre** departiendo con **José Antonio Urbola**, del NBB, y **Carmelo Sáinz de la Maza**, alcalde de Leioa y presidente de Eudel. **Peli Basozabal**, diputado de Obras Públicas de Bizkaia, el histórico **Peru Ajuria** saludando al colectivo vasciano, «muchos de la Radio Euskadi del exilio. **Ander Manterola**, **Labayru** **Liburutegia**, viajó expresamente hasta Gasteiz para charlar con **Pierre Xarriton**. A **Koldo San Sebastián**, experto en la diáspora, se le olvidó sacar la mano izquierda del bolsillo del pantalón al saludar al lehendakari. **Gorka Agirre**, EBB, hermano de **Iñaki** y **Xabier**, sobrinos del primer lehendakari, fue presentando a uno de los invitados más famosos, el novelista **Bruce Echenique**. El abogado **Michel Unzueta**, el director de la Feria Internacional de Bilbao, **Juan Garaiyurrebaso**, **Eneko Oregi**, vicesecretario de Educación con **Vélez de Mendizabal** y **Román Berriozabal**. Llegaron juntos **Juanjo Baños**, director de DEIA y **José Ángel Corres**, director del Puerto Autónomo de Bilbao. Con el discurso de **Xabier Olaizola** entró en el salón principal de Lehendakaritzza el consejero de Agricultura **Iñaki Gerenabarrena**. Antes, cuando la Banda interpretó el «Gorata Gora», todos los asistentes se pusieron de pie. También, tras un segundo de vacilación, **Arnaldo Otegi**, **Jone Goirigolzarri**, **Rafa Díez**, **Txutxi Ariznabarreta** y **Kepa Gordejuela**. Luego Ibarretxe apostó por una imagen de Euskadi como país pacífico, trabajador y tolerante, mientras exigió el reconocimiento de la personalidad vasca en el mundo.

## II CONGRESO DE COLECTIVIDADES VASCAS



### Juan José Ibarretxe

Flanqueado por **Iñaki Agirre** y **Josu Legarreta** posó ante las escalinatas de Lehendakaritzza, en Gasteiz, en compañía de todos los representantes de los centros vascos esparcidos por catorce países de América, cuatro de Europa y la diáspora australiana en Sidney y Melbourne. Tras la inauguración en la tarde de ayer, el congreso se desarrollará en la sede de Lehendakaritzza desde hoy al viernes, en que se clausurará con la exposición definitiva de las conclusiones y la entrega del Premio Andrés de Irujo, paso previo a la intervención del lehendakari. (Reportaje gráfico Pepo Pz. Rosa)



### José Antonio Ardanza departió con Emilia Doyaga, de New York,

profesora universitaria y destacada miembro de la Sociedad de Estudios Vascos de América. A la izquierda, representantes de Euskal Herritarrok y el sindicato LAB acudieron a la inauguración de este II Congreso de los Centros Vascos en el Mundo, entre ellos **Arnaldo Otegi** y **Kepa Gordejuela**.



### Ibarretxe entregó a W. A. Douglass

el diploma que le acredita con la distinción de «Lagun Onari», que hasta la fecha habían recibido los presidentes de Chile y Uruguay, **Eduardo Frei** y **Julio Sanguinetti**. Se reconoce así la divulgación que del hecho vasco y su cultura lleva desarrollando este profesor de la Universidad de Reno.

## William Douglas recibió el premio «Lagun Onari»

«Death in Murelaga» fue el libro que le dio a conocer en Euskal Herria. Un trabajo de campo éste, «Muerte en Murelaga», publicado tras la estancia en Etxalar y Aulestia durante 1963/65 de **William A. Douglass**, nacido en 1939 en Nevada. Coautor de «Amerikanuak» en colaboración con **Jon Bilbao**, ambos pusieron los cimientos, a partir de 1968, al *Basque Studies Program* de la Universidad de Reno, en Nevada. «Etxalar and Murelaga», otra de sus publicaciones, precedió a «Azúcar amargo. Vida y fortuna de los cortadores de caña italianos y vascos en la Australia tropical». Méritos más que suficientes para que se le entregara ayer la distinción «Lagun Onari», concedida por el Gobierno vasco. En su intervención, Douglas defendió la creación de un política común con los vascos de la Diáspora entre la Comunidad Autónoma Vasca, el Gobierno de Navarra e Iparralde, que en la lejanía no se contempla esta división artificial.

Deia (99-10-27)

## El lehendakari insta a pasar «del conocimiento al reconocimiento» internacional de Euskadi

En la inauguración en Gasteiz del II Congreso Mundial de las Colectividades Vascas

GASTEIZ. El lehendakari, Juan José Ibarretxe, afirmó ayer que «debemos marcarlo como objetivo el pasar del conocimiento de una realidad vasca en el mundo a un reconocimiento internacional progresivo como pueblo», un reconocimiento, dijo, «de lo que somos hoy, un país con identidad propia». Ibarretxe, quien presidió la inauguración del II Congreso Mundial de Colectividades vascas en Gasteiz, afirmó que, entre los desafíos que «tenemos, está el de pasar del conocimiento de Euskadi en el mundo al reconocimiento de Euskadi en el mundo», para lo que pidió «ayuda activa» a los centros vascos y fundaciones que están repartidos en diferentes lugares.

El lehendakari, que se dirigió, entre otros, a los 74 representantes de las 125 casas vascas que asisten al congreso, dijo que es necesario «crear redes internacionales que posibiliten el reconocimiento de Euskadi en el mundo. Un reconocimiento, no sólo desde la historia, sino desde lo que somos, por nuestra tecnología, nuestra capacidad productiva y nuestra capacidad para relacionarnos con otros estamentos», matizó.

### Líder en solidaridad

Asimismo, indicó que «debemos apostar por la juventud y por la solidaridad», ya que, según dijo, «Euskadi debe ser conocida, no por la crispación que se genera, sino como una pequeña nación con gran vocación de líder de la solidaridad». El lehendakari también agregó que «hay que transmitir al mundo que Euskadi es un país pacífico y trabajador, al margen de los clichés».

El presidente vasco, en su intervención, explicó que la globalización y la tendencia a la uniformidad presente en la sociedad occidental «nos debe llevar a planear nuestras propias estrategias



El lehendakari Juan José Ibarretxe se dirige a los representantes de la diáspora vasca

(Foto Pepo P. Rosa)

“Euskadi debe ser conocida no por la crispación que se genera, sino como una nación con gran vocación de líder de la solidaridad”

“El reconocimiento debe centrarse en lo que somos, un país con identidad propia, calidad productiva y capacidad competitiva”

de participación y proyección en el mundo. Tenemos que tener claro que si el pequeño quiere sobrevivir sólo le resta pensar que por encima del poder está la estrategia y debemos reflexionar sobre ellas porque únicamente si triunfamos en nuestros planteamientos estratégicos, lograremos nuestro objetivo definitivo, el reconocimiento de nuestra realidad como pueblo».

Ibarretxe precisó también que este reconocimiento debe superar el mero conocimiento del origen, historia y características pretéritas del pueblo vasco porque «aunque son cosas importantes, no son suficientes».

### Un país con identidad propia

En este sentido, señaló que este reconocimiento debe centrarse en lo que «somos hoy, un país

con identidad propia; reconocimiento por nuestros conocimientos; reconocimiento por nuestros avances tecnológicos; reconocimiento por nuestra calidad productiva y por nuestra capacidad competitiva».

El II Congreso Mundial de las Colectividades Vascas, reunión institucionalizada a través de una ley aprobada en 1994, se celebrará entre hoy y el viernes. Este encuentro cuenta con la participación de 74 representantes de todos los centros vascos y fundaciones del mundo que agrupan a más de 18.000 asociados. Los asistentes debatirán el papel de los centros vascos bajo la coordinación de la Secretaría de Acción Exterior del Gobierno Vasco. Asimismo, los representantes visitarán instituciones, lugares y monumentos de Euskadi.

El País (99-10-27)



VASCOS DEL MUNDO. Vascos repartidos por 18 países diferentes se reunieron ayer en la Lehendakaritza como prólogo al congreso que cada cuatro años une a la diáspora vasca. William Douglas (en la foto), profesor de la universidad de Reno, recibió la medalla Lagun Onari por su acreditada condición de vascófilo.



El Diario Vasco (99-10-27)



Ibarretxe con los representantes de las colectividades vascas.

## Ibarretxe aboga por el reconocimiento internacional de Euskadi como pueblo

Inauguró en Vitoria el II Congreso de Colectividades Vascas

BELEN BARRIO/DV VITORIA

El lehendakari Juan José Ibarretxe reclamó ayer el reconocimiento internacional de Euskadi como pueblo y país con identidad propia. A lo largo de su intervención en la inauguración del II Congreso Mundial de Colectividades Vascas, pidió a los 74 representantes

de la diáspora vasca su «ayuda activa para pasar del conocimiento al reconocimiento internacional de Euskadi».

Ibarretxe recibió ayer a los delegados procedentes de 18 países que representan a las 125 euskal etxeak existentes en el mundo, así como a las fundaciones e institu-

tos creados en Argentina, Chile, EE UU, México y Venezuela. El Congreso debatirá durante tres días el futuro de las casas vascas y aprobará un plan que marcará las directrices de la política del Gobierno Vasco con las colectividades vascas en el exterior para los próximos cuatro años.

El lehendakari subrayó la importancia de las estrategias de proyección en el mundo y dijo que «el pequeño si quiere sobrevivir sólo le queda pensar que por encima del poder está la estrategia, y sólo si triunfamos en nuestros planteamientos estratégicos lograremos el objetivo definitivo que el es reconocimiento de nuestra realidad como pueblo».

Juan José Ibarretxe abogó por la creación de «redes internacionales» para adaptarse al mundo de la información y mostró la necesidad de que Euskadi se conozca «no por la crispación, sino por la vocación de líder de solidaridad y paz».

Minutos antes, el lehendakari entregó la condecoración Lagun Onari al profesor William Douglass, en reconocimiento por su labor de divulgación histórica y cultural de lo vasco en el exterior. Hasta el momento han recibido esta condecoración los presidentes de Chile y de Uruguay, Eduardo Frei y Julio Sanguinetti, respectivamente.

Deia (99-10-28)

## Los centros vascos de la diáspora buscan nuevas fórmulas de financiación

Reciben actualmente del Gobierno una ayuda media de 14.000 dólares al año

M. Arzamendi

### cooperación

GASTEIZ. El futuro de los centros vascos y su financiación, centró ayer tarde en Vitoria la sesión plenaria del II Congreso de Colectividades Vascas, cuyo debate (celebrado a puerta cerrada) se prolongó por intervalo de cerca de hora y media, con varias intervenciones de los 74 delegados que se dan cita estos días en la capital alavesa.

La importancia de este asunto, que preocupa tanto a los responsables de Acción Exterior del Gobierno vasco, como a los miembros de las distintas delegaciones obedece a que desde la anterior convención, celebrada en 1995 (cuando había 61 Euskal Etxeak reconocidas por el Ejecutivo autónomo), se ha pasado a contar con 125 centros dispersos por todo el mundo y la dotación económica al respecto se ha mantenido congelada en 208 millones de pesetas en los cuatro últimos años.

Junto a este factor, de incremento de centros a los que atender (30 más están ahora en proceso de constitución), se ha producido otra variable; la diferencia de paridad de la peseta, respecto al dólar, lo que ha hecho que, al pagarse las subvenciones en dólares, las ayudas medias por centro hayan pasado de 20.500 dólares/año en 1995 por centro, a las de poco más de 14.000 dólares/año en el actual ejercicio.

Todo ello se ha producido pese a que la cuantía destinada para la diáspora vasca se incrementó entre el año 1995, en que tuvo lugar el I Congreso, (cuando se contaba con 158 millones de pesetas), a los 208 millones actuales.

Cara al próximo año, la mencionada cifra, según el proyecto de presupuesto remitido esta misma semana al Parlamento vasco, se ha incrementado en el 10%, pese a lo cual, de aprobarse tal y como está planteada, «no cubre la de-



**CUBA ESTA PRESENTE EN EL CONGRESO DE COLECTIVIDADES VASCAS.** El II Congreso Mundial de Colectividades Vascas, que tiene lugar durante la presente semana en Gasteiz tiene nuevos participantes, respecto a la primera edición que se celebró también en la capital de la Comunidad Autónoma del País Vasco, hace ahora cuatro años. En esta ocasión acuden, por primera vez, delegaciones de Euskal Etxeak creadas en Cuba, Reino Unido, Canadá y Santo Domingo. Paraguay, país en el que han surgido Casas Vascas durante el último cuatrienio, no ha enviado representación al encuentro que tiene lugar estos días en Euskadi, por iniciativa de la Secretaría General de Acción Exterior del Gobierno vasco. (F' P'epo Pz. Rosa)

manda», según reconoció a DEIA Iñaki Agirre, actual secretario general de Acción Exterior del Gobierno vasco.

### Recursos adicionales

La preocupación de los centros vascos se centra en buscar recursos adicionales para su financiación, aparte del correspondiente a sus actividades o al que le corresponde por el número de socios.

Este debate quedó abierto, a la espera entre otros aspectos de las resoluciones que se adopten en la próxima reunión que, del 15 al 21 de noviembre, tendrá lugar en Ba-

hía Blanca (Argentina), por parte de las Euskal Etxeak de Argentina. Es preciso hacer constar que en dicho país americano están ubicados en torno a la mitad de los centros vascos que existen diseminados por todo el mundo, por lo que su resolución al respecto, que se espera para finales de año, podrá marcar la línea de trabajo que se seguirá en el futuro.

En cualquier caso las propuestas que surgieron ayer para apoyar la financiación de los centros apuntaban, según dijo Iñaki Agirre, criterios como «potenciar los restaurantes en los centros vas-

cos, ofrecer servicios a empresas en los diferentes países en los que están ubicados y a un esfuerzo presupuestario por parte del Gobierno vasco». Estas iniciativas planteadas en el debate no excluyen a nuevas propuestas que puedan surgir. Es de destacar que no todos los centros vascos piden ayuda y no lo hacen cada año. El criterio que quedó fue que «si es que los centros son elementos defensores de la cultura, ideas y a ellos recurren personas que tienen o han podido tener vínculos con Euskadi, lo lógico es que se destinen recursos públicos».



El Correo (99-10-27)

# Ibarretxe reclama el reconocimiento internacional de Euskadi como pueblo

Pide a la diáspora vasca que extienda la imagen de un país tolerante

JOSE V. MERINO VITORIA

El lehendakari pidió ayer colaboración a los participantes en el II Congreso Mundial de Colectividades Vascas para alcanzar el que definió como «objetivo definitivo»: pasar del «conocimiento de una realidad vasca en el mundo a un reconocimiento internacional progresivo como pueblo y país con identidad propia». Ibarretxe reclamó también a los vascos de la diáspora que trasladen la imagen de un «país trabajador y pacífico al margen de clichés».

El acto inaugural del congreso contó con la asistencia de Ibarretxe y su Gobierno al completo; los ex-lehendakaris Carlos Garaikoetxea y José Antonio Ardanza; el diputado general de Alava, Ramón Rabanera; la Mesa del Parlamento con Juan María Atutxa al frente; el Ararteko; la directora de Emakunde, el responsable de FITB y el presidente de Eudel, entre otros cargos.

Acudieron representantes de los agentes económicos como Confebask y la Bolsa, sindicales, sociales y culturales, así como parlamentarios de partidos abertzales y no nacionalistas. Una de las delegaciones más nutridas fue la de EH, encabezada por Otegi.

El lehendakari dijo que es pre-



Ibarretxe pasa delante de los ex-lehendakaris Ardanza y Garaikoetxea, en el acto de ayer.

ciso superar «cuatro desafíos perentorios» para lograr la «internacionalización de Euskadi como país». Hizo hincapié en que se «debe pasar del conocimiento al reconocimiento de la realidad vasca en el mundo, de un país con identidad propia». También citó la

creación de «redes internacionales» y las «apuestas por la juventud y la solidaridad».

Ibarretxe aseguró que el futuro de Euskadi depende de «la capacidad de adaptación a un mundo en constante evolución para integrarnos en nuevas realidades que

se construyen a nuestro alrededor y a las que no podemos dar la espalda». Llamó la atención, no obstante, sobre la necesidad de «mantener nuestra esencia».

Para lograr estos fines, pidió «apoyo» a los vascos de la diáspora, a los que de forma expresa

reclamó ayuda como «embajadores extraordinarios» para «trabajar en la cultura de la paz» y «trasladar al mundo que Euskadi es un pueblo pacífico y trabajador al margen de los muchos clichés que se pasean». También les reclamó cooperación para mejorar el sistema productivo vasco y para «poner cara y ojos al crecimiento».

## Dintinción 'Lagun Onari'

Al hilo de su reflexión, el jefe del Ejecutivo dijo que las progresivas mundialización y uniformización «nos deben animar a plantear nuestras propias estrategias de participación y proyección en el

**EH envió una nutrida delegación a un acto de amplio apoyo institucional**

mundo». Para ello, ofreció una receta: «Debemos tener claro que al pequeño, si quiere sobrevivir, sólo le resta pensar que por encima del poder está la estrategia y debemos reflexionar sobre ellas; sólo si triunfamos en las estrategias lograremos nuestro objetivo definitivo, pasar del conocimiento de una realidad vasca en el mundo a un reconocimiento internacional progresivo como pueblo».

Antes de pronunciar su alocución ante los 74 representantes de los centros vascos en el mundo, que agrupan a más de 18.000 socios, Ibarretxe concedió la distinción *Lagun Onari* al antropólogo William Douglass por su labor.

Egunkaria (99-10-29)



**Carlos Orue**  
• SIDNEYKO 'GURE TXOKO'  
EUSKAL ETXETIKO  
LEHENDAKARIA •

### «Australian ez da ezagutzen Euskal Herria»

Sidneyko Euskal Etxeko presidentea, Zornotzakoa, Euskal Etxeen II. Kongresuan parte hartzen ari da.

#### ■ Noiz sortu zen Sidneyko Euskal Etxea?

1966ko uztailaren 31n sortu zen, Eusebio Illaramendi zarauztarraren etxean egindako bileran. Hiru bazkidek euren etxeak hipotekatuz eta beste hogei sei 200na dolar jarritz, eraikin bat erosi genuen. Gaur egun, Gure Txokok 95 bazkide ditu. Gehienak bizkaitarrak dira eta, ostean, nafarrak datoz. Bazkideen %20 ez dira euskaldunak. Horien artean John Patrick australiarra dago, Sidneyko unibertsitateko informatika irakaslea, eta euskaraz ederto mintzo dena. Dena den, han ez da Euskal Herria ezagutzen, eta indarkeriak baino ez du oihartzuna lortzen noizean behin.

#### ■ Euskaldun asko al dago Sidney?

Ez pentsa. Euskaldun gehien daukan Australiako eskualdea Queensland da, bi mila inguru. Sidney Hegoaldeko Gales Berrian dago eta han askoz gutxi dago gara.

#### ■ Euskal migratorik ba al dago gaur egun?

Ez. 70. hamarkadan asko jaitsi zen euskal migrazioa eta 81ean beste taldetxo bat joan zen, ni barne. Australiako euskaldun gehienak edadetuak dira, asko eraikituntzan lanean arituak.

**Joseba Arruti**  
BILBO

Deia (99-10-29)

## Los vascos de la diáspora podrían tener en el futuro derecho a las ayudas del salario social

Cuatro consejeros presentaron sus líneas de actuación en el Congreso de Gasteiz

cooperación M. Arzamendi

GASTEIZ. Cuatro consejeros del Gobierno vasco, en concreto los titulares de las carteras de Justicia, Trabajo y Seguridad Social, Sabin Intxaurre; Cultura, Mari Carmen Garmendia; Sanidad, Gabriel Inclán y Educación Universidades e Investigación, Inaxio Oliveri, acudieron ayer en Gasteiz al Congreso de Colectividades Vascas, que se clausura hoy viernes en la sede de Lehendakaritza.

Los cuatro consejeros del gabinete Ibarretxe intervinieron, por separado, ante los 74 delegados de las 125 Euskal Etxeak reconocidas, en lo que supone la representación de la llamada diáspora vasca reconocida por el Ejecutivo autónomo del País Vasco.

Los discursos de los mandatos vascos, de más de una hora de duración en algún caso como el de la anterior portavoz del Gobierno vasco, giraron en torno a las actividades y ámbito competencial de cada área, enlazados en la mayoría de los casos con las preocupaciones que pudieran sentir la población de vascos que reside fuera de Euskal Herria.

En este sentido, Mari Carmen Garmendia, tras dejar constancia del motivo de la reunión y de la asistencia de todos los asistentes al Congreso, «porque nos sentimos vascos» dijo, resaltó que «la sociedad vasca es una sociedad mutante, por eso ha sobrevivido a lo largo de los siglos»; de ahí que, a su entender, la característica más propia de nuestra cultura «es la continuidad en el cambio».

#### Avanzar en la comunicación

Dentro de dicha visión la consejera de Cultura aludió a la comunicación, campo en el que «también estamos avanzando». Para ello citó a Internet, donde aún «nos queda mucho por hacer», el lanzamiento de ETB por satélite y



Mari Carmen Garmendia expuso el cambio que experimenta la sociedad vasca

(Foto Pepo Pz. Rosa)

anunció la gira que la Orquesta Sinfónica de Euskadi hará en la primavera del año 2000 por Argentina, Uruguay, Chile y Brasil.

Por su parte Sabin Intxaurrea incidió en aspectos de protección social, que gestiona su departamento, y líneas de colaboración para tramitar las solicitudes de prestaciones no contributivas por jubilación ante el Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales del Estado español para aquellos vascos emigrados «con pasaporte español y que residen en el exterior».

En opinión del consejero de Trabajo, para el colectivo de miles de asociados a los centros vascos, que para nosotros «son efectivamente tan vascos como nosotros mismos», podría plantearse otro tipo de financiación subvencio-

### Designados los tres delegados que formarán el Consejo Asesor de las Colectividades

nal, con programas específicos o de la convocatoria de ayudas que se conceden de Lehendakaritza.

Precisamente Josu Legarreta, director de Relaciones con las Colectividades Vascas, comentó a DEIA que desde la cartera de Trabajo se sugirió un plan de actuación para crear un fondo de ayuda a vascos de la diáspora o sus herederos: para garantizarles un salario social «acorde con la situación económica de sus países de

acogida», en palabras de Intxaurrea. Al parecer no existen muchos casos de personas que viven en el exterior y que precisen de esas ayudas, pero «aunque son pocos, los hay», subrayó Legarreta que destacó además que la Xunta de Galicia tiene ya establecidas un sistema de ayudas al respecto.

En el área de Sanidad, el consejero Gabriel Inclán explicó los niveles de cobertura para los vascos de la diáspora, cuando acuden de vacaciones a Euskadi.

Inaxio Oliveri planteó la «en-crucijada en la que se encuentra el sistema educativo». También ayer se designaron a los tres delegados que tomarán parte en el Consejo Asesor de las Colectividades Vascas.

Egunkaria (99-10-27)

# Ibarretxe: «Euskal Herria errekonozitu behar da munduan»

Euskal Etxeen Munduko  
II. Biltzarra hasi da Gasteizen

Luis Karlos García / Gasteiz

Juan Jose Ibarretxe lehendakariaren arabera, «euskal errealitateaz munduan dagoen ezagutzatik herri gisara nazioarteko errekonozimendura igaro beharra dago». Hala esan zuen atzo Gasteizen Euskal Etxeen Munduko II. Biltzarrari hasiera emateko ekitaldian.

HANDIKIRO ekin zioten kongresuari, atzo iluntzean. Ertzaintzaren musika banda lagun, mundu guztiko euskal diasporako ordezkariak banan-banan hartu zituzten lehendakariak berak, Iñaki Agirre Eusko Jaurlaritzako Kanpoko Harremanetarako idazkariak eta Josu Legarreta Euskal Kolektibitateetako zuzendariak. Lehendakari-zako sarrerako eskaileretan zeuden, ekitaldia noiz hasiko zain, talde politiko gehienetako. Jaurlaritzako, erakunde lokaletako eta kulturgingintzako kideak, besteak beste. Guztira berrehun pertsona inguru bildu ziren Lehendakari-zako areto nagusian, ekitaldia jarraitzeko gertu.

Xabier Leizaola Venezuelako Euskal Institutuko

buruak hartu zuen hitza hasieran. Gogora ekarri zuen munduko 18 herritako euskal etxeetan-eta 17.760 bazkidek dihardutela, eta, horretaz gainera, gerra garaian han-hemenka 200.00 euskaldun hartu zituztenak omendu zituen.

## Lagun Onari saria eman zioten Douglassi

William Douglass Renoko Unibertsitateko irakasle eta Euskal Herriko hainbat arlori buruzko ikertzaile bikaina aritu zen gero. Lehendabiziko biltzarrari esker diasporari bideratutako diru kopuruak gora egin duela nabarmendu zuen, eta pozik agertu zen aurrerapausoak eman direlako. «Aurrera egin dugu, baina kongresu honek



William Douglass eta Juan Jose Ibarretxe, atzoko ekitaldian.

duen erronka da aurrerapausoak nola sendotu jakitea», gaineratu zuen.

Douglassen mintzalditxo amaituta, lehendakariak Lagun Onari saria eman zion, ofizialki «Euskal Herria kanpoan ezagutarazteko egindako lan mardula aitortzeko».

Azkenik, lehendakaria bera mintzatu zen, bere ustez diasporak dituen lau erronka azaltzeko: ezagutzatik errekonozimendura igarotzea, hori ahalbidetuko duten sareak sortzea, eta euskal kolektibitateek gazteen eta elkartasunaren aldeko apustu garbiak egitea.

Ibarretxeren aburuz, bi faktore nagusitu dira gaur egun nazioarteko harremanetan: hartu-emanak muga klasikorik gabe egiten direla eta aurrerapauso teknologikoen globalizazioa ekarri dutela.

Horrela jokatu behar du Euskal Herriak, lehendakariaren irudiko, «herri txikiak duen abantaila boterearen gainetik estrategia» dagoela jakitun.

Hori dela eta, euskal diasporak munduan «errekonozimendua» bilatzeko dei zuzena egin zuen, «gaur egun dagoen ezagutzatik harantzago joan galtezen».

## gomendioak

## William Douglassen aholkuak

William Douglass irakasle estatubatuarrek zenbait aholku aipatu zituen, «diasporarekin zerikusia duen politika hobetzeko gogoz», eta atzoko ekitaldian eman zituen:

**Nafarroa eta Iparraldeak** • Douglassen arabera, «*komenigarria*» izango litzateke Eusko Jaurlaritzak ekimen formala izatea Nafarroarekin eta Iparraldeko erakunde batzuekin «diasporari buruzko politika bateratua» izan dadin. Ildo horretan, on ikusi du Nafarroa eta Iparraldekoek jardutea, «errezeloak» sailhesteko asmoz.

**Europaranzko diaspora** • Etorkizuneko diasporaren beharrak aztertu beharra azaldu du. «Geratu egin da Amerikara zihoan diaspora, eta, gainera, hango taldeak zahartuz doaz: Europan, aldiz, bizi-bizia da diaspora». Hortaz, Madril,artzelona, Erroma, Milan, Strasburgo, Brusela eta abarrekotokietara doana gogoan izateko eskatu zuen.

**Autokontzientziaren sustapena** • Kulturen esparrura igarota, William Douglass oso garrantzitsutzat hartu du diasporako taldeetako lagunen euskal autokontzientziaren sustapena handitzea, hots, «dias-

porako euskaldunen orientabidea Ama Ibarretxe begira».

**Euskal 'gidoiarekin'** • Diasporakoak bizi diren herrietako ohituren eragina kontuan hartzeko eskatu zuen. Eusko Jaurlaritzak orain arte izandako ekimenari esker, «euskal *gidoiarekin*», edo, esate baterako, euskal-argentinarra izateak esan nahi duenari buruz argibiderik badagoela esan zuen, baina sakondu egin behar dela erantsi. «Euskal arbasoak dituen Buenos Airesko bati informaziorik ematen ez bazaio, euskal generikoaren gainetik, euskal-argentinarra izateari buruz, ez dut uste euskal nortasunak Argentinan iraungo dueniko», adierazi zuen, irmotasun osoz.

**Ziberespazioan egon** • Renoko irakaslearen irudiko, ziberespazioan edo Interneten, «nortasunen gaineko produktuen benetako supermerkatua ehuntzen ari da», eta, horregatik, nahitaez oso ondo zaindu beharreko alorra dela uste du. «Orain arte pentsatzen hasi beharra dugu etorkizuneko gazteria erakarriko duen irudien merkatua sortzeko moduaz», adierazi zuen atzoko bere jardunean hitzaldiari amaiera emateko.

Gara (99-10-28)

E N T R E V I S T A

Xabier OLAIZOLA | Presidente de la Federación de Centros Vasco-Argentinos



Jon IHERNAIZ

## «Hay que salir del romanticismo y mirar a un país que ha cambiado»

**X**abier Olaizola es uno de los 75 representantes de las Euskal Erreak repartidos por el mundo, que estos días se citan en Gasteiz para hablar de sus futuras relaciones con Euskal Herria. En la actualidad es presidente de la Federación de Entidades Vasco-Argentinas y la última vez que pisó su tierra de origen fue hace nada menos que doce años.

**Una pregunta inevitable, ¿Cuáles son sus raíces vascas?**  
Aita era de Azepeitia y ama de Zegama. Yo nací en San Sebastián, en el 35. Un año después, a aita lo fusilaron; se supone, porque está desaparecido. Estaba en Ondarreta y un buen día lo fueron a visitar y nunca apareció. Hay una placa en el cementerio de Hernani, en una fosa común, donde se supone que está. Ama estuvo presa dos veces por hacer una misa de recuerdo. Así que en el año 40, aprovechando que tenía dos tíos en Argentina, fuimos allá y ya han transcurrido nada menos que 59 años. Casi nada. Y ahora, aquí estamos.

**¿Cómo transmite uno ese pasado a los hijos y cómo lo asimilan después ellos?**

Los hijos son eminentemente argentinos, porque yo también soy argentino. Uno está hecho en su país de acogida, donde se ha criado. Yo me casé con una vasca y eso me hizo mirar más hacia acá. Los hijos son partícipes de esa mirada atrás. Tienen el lógico cariño a la tierra de sus mayores, aún siendo muy argentinos. Digamos que les importa lo vasco, siguen el día a día a través de los medios de comunicación y lo ven con ilusión.

**El II Encuentro de Colectividades Vascas analiza desde ayer en Gasteiz las propuestas para mejorar los centros vascos y asentar sus relaciones con Euskal Herria. Se trata de que los vascos de la diáspora formen parte de la vida del país, porque, como afirma Xabier Olaizola, presidente de los centros vascos en Argentina, «hay que sacarse el romanticismo y mirar al presente».**

**Hace cuatro años se celebró el I Congreso de Colectividades Vascas. ¿En qué medida se han cumplido los objetivos marcados entonces?**

Se van haciendo cosas, pero nada es soplar y hacer botellas. Todo requiere esfuerzo y se van haciendo las cosas. Un ejemplo es el caso de ETB y sus emisiones vía satélite. En Buenos Aires, que reúne a la mayor comunidad

vasca, ha tropezado con que los operadores del cable no tienen interés en bajar la señal. Entonces está la posibilidad de que quien tenga medios para hacerlo ponga una antena parabólica. ETB está ahí, pero no se ve asiduamente. Se trabaja, pero avanzamos con cierta lentitud.

**¿Qué objetivos se marca este nuevo Congreso?**

En primer lugar hay que decir que es un intercambio de ideas. Uno tiene que saber qué es lo que hay más allá del Atlántico. Uno sigue el aspecto convulsivo de la política, pero cuando viene y se encuentra el día a día, ve, como en Gasteiz, una ciudad preciosa, pujante, con gran calidad de vida. El segundo paso sería trabajar sobre ideas para mantener esa relación.

**¿Es muy diferente esa percepción de Euskal Herria vista desde el exterior que vista desde aquí mismo?**

Nosotros sabemos que el país no vive en un estado de convulsión. Los que seguimos el proceso de cerca sabemos que eso es un hecho aislado, que aquí no se está

a tiros en la calle. Pero el argentino medio no lo percibe así. Cuando uno se presenta en algún lado y ven tu apellido vasco te dicen: «¡Ah, de ETA!». Hay que aclararles que no. Si después te dan tiempo hay que seguir tratando de explicar cuál es el conflicto vasco, en qué consiste. En Buenos Aires, los diarios más importantes tienen otra línea de pensamiento y no nos dan demasiada cabida... alguna vez en alguna sección de cartas de lectores, una carta nuestra y la publican. Pero tiene que ser una cosa muy suave para que te la publiquen.

**¿Cómo ve la comunidad vasca el actual proceso político?**

Con mucha ilusión. Pero he de decir que los temas conflictivos, cuando estamos fuera, tratamos de obviarlos un poco porque somos pocos y necesitamos mantenernos unidos.

**¿Qué mensaje va a trasladar cuando retorne a Argentina?**

Lo que nos interesa llevarles es el altísimo nivel que hemos encontrado, la pujanza, trabajando en tecnologías futuras, invirtiendo en investigación y sacarnos nosotros mismos el romanticismo que tenemos, porque seguimos hablando de los pastores, que es bueno, pero hay que mirar a la Euskadi actual, a un país que ha cambiado. Tenemos que ver es la forma de integrarnos en esta Euskadi de hoy. Debemos buscar la forma de que nuestros hijos puedan participar de lo que hay aquí, no con visitas o paseos como nosotros, sino estudiando y trabajando aquí. \*

Joseba VIVANCO

## William Douglas recibirá la distinción «Lagun Onari»

J.V. | GASTEIZ

El Consejo del Gobierno de Gasteiz ha concedido la distinción «Lagun Onari» al profesor William A. Douglas por su «contribución a la divulgación histórica y cultural de los vascos en el exterior». Este reconocimiento había sido concedido hasta ahora a los presidentes de Chile y de Uruguay, Eduardo Frei y Julio Sanguinetti, respectivamente.

Douglas participa estos días en el II Encuentro Internacional de Colectividades Vascas que se celebra en la capital alavesa. El Ejecutivo de Juan José Ibarretxe quiere reconocer la investigación histórica y la difusión internacional de la cultura vasca. Esta labor la ha ejercido como profesor de Estudios Vascos en la Universidad de Reno, en Estados Unidos.

Recientemente, el ahora galardonado organizó unas jornadas sobre los Vascos en el Mundo Contemporáneo, que tuvieron lugar en julio de 1998. Es, además, miembro honorario de Euskaltzaindia, desde junio del año pasado.

Durante su estancia en Euskal Herria, William Douglas ha destacado el gran interés que en determinadas zonas de este país norteamericano despierta «lo vasco». Según ha señalado, un reciente censo realizado entre descendientes de esta tierra reveló la existencia de unas 50.000 personas «que se autoidentificaron como vascos».

## Créditos aprobados por más de 250 millones

GARA | GASTEIZ

Casi una veintena de Centros Vascos de Argentina, México y Uruguay han suscrito, avalados por el Gobierno de Gasteiz, un crédito con el BBV para realizar inversiones en sus infraestructuras y mejorar sus equipamientos. Todas las Euskal Erreak han recibido la cantidad demandada, que supone algo más de 250 millones de pesetas. Dichos créditos, a un interés del 4,75%, deben ser reembolsados en un plazo mínimo de 7 años y máximo de 10 años.

Este tipo de financiación viene a complementar la que se facilita a través de la convocatoria de subvenciones anuales. Además, como ayudas directas a casos especiales, en los últimos cinco años se han concedido cinco, la mayor parte para el fomento del euskara, como crear una ikastola en Boise (Idaho).



Gara (99-10-27)



Los participantes en el II Congreso Mundial de Colectividades Vascas fueron recibidos ayer en Lehendakaritzia.

Alberto AGUIAR | EFE

## Los vascos de la diáspora debaten su relación futura con Euskal Herria

Homenaje en la apertura del congreso a los países que acogieron a refugiados del 36

Lehendakaritzia fue ayer escenario de una multitudinaria recepción en la apertura oficial del II Congreso Mundial de Colectividades Vascas, que reúne hasta el vier-

nes a 75 vascos de la diáspora, en representación de 125 Euskal Etxeak y fundaciones repartidas por Europa, América y Oceanía. Un encuentro que deberá trazar

las líneas y filosofía de sus relaciones con la «tierra patria». En el acto no faltó un homenaje a los países que acogieron a refugiados vascos tras la Guerra del 36.

Joseba VIVANDO | GASTEIZ

Los participantes en el II Congreso Mundial de Colectividades Vascas, que reúne hasta el viernes a decenas de vascos en representación de 125 Euskal Etxeak y fundaciones repartidas por tres continentes, van a debatir la filosofía de sus relaciones futuras con la «tierra patria».

Durante los meses previos a esta cita cuatrianual de los vascos del exterior, la Dirección de Relaciones con las Colectividades Vascas ha venido realizando un proceso de consultas con todos los Centros Vascos repartidos por el planeta, al objeto de

conocer las prioridades de la diáspora y perfilar el Congreso que hoy entra en materia.

Lejos queda ya aquel primer encuentro, en noviembre de 1995, en el que con la entonces nueva Ley de Relaciones de las Colectividades Vascas se establecieron algunos objetivos que ahora serán objeto de balance.

Aquellos cuatro puntos fueron el mantenimiento de la estructura e infraestructura de los Centros Vascos, la difusión de la identidad vasca y de la lengua y cultura de los vascos, el establecimiento efectivo de una red de información y comunicación con las Euskal Etxeak, y la incorpo-

ración de la juventud a las actividades de los centros.

Para la Dirección de Relaciones con las Colectividades Vascas, dependiente del área de Presidencia del Gobierno de Gasteiz, «tras cuatro años de desarrollo y trabajo ha llegado el momento de la reválida. Muchos de los objetivos propuestos han sido desarrollados».

Así, este área gubernativa resalta el «esfuerzo considerable» en el mantenimiento de los centros, la instalación de una red que permite el acceso informático con el país de origen a través de internet, la revista «Euskal Etxeak», que ha llegado a su nú-

mero 42, la programación vía satélite de ETB, el programa Gazte Mundu para acercar a los más jóvenes a Euskal Herria, o el impulso al euskara a través de la formación de profesores.

Las demandas de hace cuatro años hacían referencia a cuestiones como la atención social a miembros de estas colectividades en situación precaria, el establecimiento de medidas que faciliten el regreso definitivo, prestaciones y viviendas sociales para los regresados, y dos singulares exigencias: la instauración de un Día Internacional del Euskara y de una Asociación Internacional de Deportes Vascos.

**4,5 millones de personas que hacen al mundo algo más vasco**

J.V.

Los vascos son como la Coca-Cola. Allí donde se vaya, por muy recóndito que sea el lugar, seguro que uno se topa con un paisano «de cerca de Bilbao» que regenta un floreciente comercio, con algún alavés de La Llanada que se metió a misionero, con uno de Azpeitia cuyos padres huyeron de la guerra o un zuberotarra que tuvo que enmendar la falta de perspectivas en su tierra cruzando los mares. Valga la simplificación para reseñar que, fuera de estereotipos, la diáspora vasca es variada. Porque si algo ha exportado Euskal Herria desde hace muchos años han sido hombres y mujeres que, por unas razones u otras, se han asentado, muchos, a miles y miles de kilómetros de su tierra sin olvidar nunca cuáles son sus raíces.

Algo de esto saben los 74 representantes de los centros vascos y fundaciones repartidos por América, Europa y Oceanía que desde la semana pasada recorren esta su tierra, en el II Congreso Mundial de Colectividades Vascas.

Tras visitar el inevitable Guggenheim, el cubirrubico Kursaal, el Castillo de Javier, devorar esa cocina vasca que conocen de sobra y ser agasajados aquí y allá, desde hoy se sientan a discutir sobre el presente y futuro de estas Euskal Etxeak, 125 en total, repartidas por 18 países.

Según los datos manejados en el Congreso de hace cuatro años, «en el conjunto y siendo prudentes» se estimaba que la población total de origen euskaldun en el exterior se situaba en torno a los 4,5 millones de personas.

Las colectividades tienen sus propias estimaciones. Así, en Argentina no es de extrañar esa habitual presencia, pongamos en su selección de fútbol, con apellidos de origen vasco. Y es que suponen el 10% de la población. En Uruguay el porcentaje sube al 14% y en Chile al 20%. En EEUU hay unas 50.000 familias, por 5.000 en México 6.300 en Brasil o Australia.

Deia (99-10-30)

## COLECTIVIDADES VASCAS ■ CLAUSURA DEL II CONGRESO MUNDIAL

# Savia nueva en las Euskal Etxeak

*Los vascos del exterior quieren priorizar los programas dirigidos a la juventud*

N. L.

GASTEIZ. Las conclusiones del Congreso Internacional se presentan como propuestas para la elaboración del próximo Plan de Acción cuatrienal 2000-2003. Según lo acordado una de las prioridades solicitadas por los delegados y delegadas de las Euskal Etxeak repartidas por el mundo son programas dirigidos a la juventud: formación y su conocimiento de la realidad actual de Euskal Herria y prácticas profesionales en empresas vascas.

«Queremos que las Etxeak tengan savia nueva; mejor dicho que los jóvenes sean los continuadores de la labor que realizamos allí cuando nosotros nos "jubilemos"»,



Ibarretxe entregando el premio a Irigoien

señalaba sonriendo un representante argentino, quien se mostró satisfecho cuando se otorgó el Primer Premio Andrés de Irujo.

Y lo estaba porque el galardón, que consistió en la publicación de su obra investigadora, recayó en el joven Alberto Irigoien de Durazno, en Uruguay por un trabajo de recopilación sobre las vivencias de los vascos en el exterior. Alberto Irigoien, quien se mostró encantado con la distinción, «sobre todo porque es la primera edición del premio Andrés de Irujo» es miembro activo de la primera Euskal Etxeak que fue creada hace ahora cien años.

## BASE DE DATOS EN SEIS MESES

### Asistencia a personas necesitadas

En la actualidad se cuenta con una base de datos con referencias de 17.760 asociados y asociadas. Sin embargo, por los aportados no se puede dimensionar el número de socios/as. Las Euskal Etxeak se comprometen en el plazo de seis meses a realizar sendos informes, definiendo el concepto de necesitado, el modelo de asistencia que se les debería ofrecer desde el Centro Vasco y desde las Instituciones Vascas. Por su parte, la Secretaría de Acción Exterior facilitará a las Euskal Etxeak la información, la metodología de identificación de las personas necesitadas para poder acceder a ayudas como el salario social y/o de emergencia. La Secretaría se compromete a analizar los informes.



## PROMOCION DE PROGRAMAS DE CULTURA VASCA

### Planes de aprendizaje del euskera

El Gobierno vasco, a través de su Servicio de Publicaciones, en coordinación con los departamentos, remitirá a las Euskal Etxeak sus diversas publicaciones. Desde Cultura se enviará publicaciones en euskera a las Entidades que hasta el presente hayan logrado consolidar la organización de clases de euskera. Para el resto de las Euskal Etxeak, el departamento de Cultura mandará, por medio de HABE a la mayor brevedad posible un plan de aprendizaje del euskera. Estas son solo unas medidas de las muchas aprobadas en los programas cultura.

## SE SUSCRIBIRAN CONVENIOS Y SE PREVE CREAR CÁTEDRAS

### Intercambios con la Universidad vasca

La UPV remitirá a los Centros Vascos y Federaciones las publicaciones referentes a sus relaciones internacionales con otras universidades y los programas en que podrían matricularse y los requisitos que deben cumplir a tal fin los estudiantes extranjeros. La UPV realizará a las Euskal Etxeak y sus correspondientes Federaciones una propuesta de convenio a suscribir con las Universidades del ámbito geográfico en que están ubicados los mismos a fin de poder estudiar las posibilidades de crear Cátedras Libres de Cultura Vasca.

## MISIONES COMERCIALES Y TURISTICAS

### Se fomentarán las relaciones bilaterales

Las Euskal Etxeak serán tenidas en cuenta a la hora de diseñar y planificar misiones comerciales y económicas vascas en países con Colectividad Vasca organizada. Igualmente serán atendidas y estudiadas cuantas acciones de tipo económico sean presentadas por los Centros Vascos con objeto de fomentar las relaciones bilaterales entre Euskadi y los países de acogida. Todos los vascos del exterior que deseen implantar una empresa o negocio en Euskadi tendrán garantizado el asesoramiento técnico y jurídico por parte de las instituciones correspondientes.

## SOLICITUDES ESPECIALES

### Avales para remodelar centros

Entre las peticiones especiales, los delegados del Congreso solicitaron a la Secretaría de Acción Exterior que posibilite avales del Gobierno vasco para préstamos de compra o remodelación de las Euskal Etxeak. Del mismo modo pidieron al Gobierno vasco y al Parlamento que aprobaran la celebración oficial del Aberri Eguna como día de todos los vascos y vascos y el aniversario de la constitución del primer Gobierno vasco con presencia del lehendakari, parlamentarios y la sociedad.



Deia (99-10-30)

COLECTIVIDADES VASCAS ■ CLAUSURA DEL II CONGRESO MUNDIAL

# La diáspora se identifica con el proceso de paz

En la resolución final y con la unanimidad de los 74 delegados de las Euskal Etxeak de diecisiete países



**RESPECTO A LA DECISION DE LOS VASCOS.** Fue una de las reivindicaciones que se pudieron escuchar con más intensidad en los días que ha durado el Congreso internacional. Desde la distancia geográfica que les separa, los vascos y vascas del exterior, se brindan a sus Instituciones Públicas y privadas para la promoción en sus respectivos países de sus intereses institucionales, económicos y culturales. Y lo hacen conscientes de que vivimos en un mundo cada vez más interdependiente y sobre el que pesa la amenaza de la excesiva uniformización y globalización, con creciente dificultades y limitaciones para aquellos pueblos pequeños como Euskal Herria, que luchan por tener un espacio en libertad y armonía con el nuevo contexto internacional. Así se lo volvieron a repetir al lehendakari Ibarretxe en la jornada de clausura. Y también lo hicieron cuando acudieron al palacio de Ajuria Enea para presentar su saludo al máximo representante vasco. En la imagen, los 74 delegados y el lehendakari en Ajuria Enea.

(Fotos Pepo Pz. Rosa)

**cooperación** Nekane Lauzirika

GASTEIZ. «Herederos orgullosos de nuestras raíces y de nuestros antepasados... Emocionados al comprobar los vivos deseos de los vascos de Euskal Herria con la firme voluntad de proseguir trabajando por nuestro Pueblo vasco... Conscientes de la responsabilidad histórica que tenemos para nuestra Euskal Herria en el mundo... Constatando que encontramos una Euskadi mejor que hace cuatro años...».

Así comienzan su Declaración final los 74 delegados y delegadas de las Euskal Etxeak de los diecisiete países que han venido celebrando durante los últimos días en Lehendakaritza el II Congreso Mundial de Colectividades Vascas, clausurado ayer por el lehendakari Juan José Ibarretxe.

## La paz, anhelo supremo

Antes de dar paso a las conclusiones del Encuentro internacional, Carlos Sosa, presidente de la centenaria Centro vasco de Bahía Blanca en Argentina, dio lectura a una declaración preliminar en la cual todos los delegados de los países representados, sin excepción alguna, ofrecían su decidido apoyo al proceso de paz en el que se haya inmersa Euskal Herria. «Siendo la paz el más difícil y, a la vez, el supremo anhelo de los pueblos, las delegaciones presentes en este II Congreso de las Colectividades Vascas, con la serena perspectiva que da la distancia respaldan a la sociedad vasca, al

Gobierno de Euskadi y a las demás instituciones vascas en su empeño por llevar adelante el proceso de paz ya iniciado y en el que todos estamos comprometidos».

En la resolución final, los delegados y delegadas vascos en el exterior declaran su compromiso solemne, inequívoco y permanente con Euskal Herria manteniendo

divivas las Euskal Etxeak y cohesionando a las Colectividades Vascas en torno a la identidad del pueblo del que proceden.

Desean que Euskal Herria alcance, en este comienzo de siglo, un marco de convivencia en paz y libertad, con el nivel de autogobierno que los propios vascos deseen.

Los vascos de la diáspora reafir-

man también su firme apoyo a la sociedad vasca y a los representantes de Instituciones Públicas y privadas «y de manera especial a nuestro lehendakari Juan José Ibarretxe quien no tendrá junto a él en su trabajo por traer la paz a Euskal Herria».

Se comprometen a tal fin a la colaboración estrecha con las instituciones vascas en la defensa ex-

clusivamente de las vías democráticas de actuación.

Los vascos del exterior requieren, con este mismo objetivo, de los Gobiernos y de los Estados, de las Instituciones Supraestatales y de los Organismos Internacionales el respeto de los derechos individuales/colectivos de Euskal Herria y el apoyo de las decisiones que la sociedad vasca pueda asumir respecto a su futuro, posibilitando entre tanto su presencia directa en los mismos así como un protagonismo exterior para garantizar la defensa de sus señas de identidad como nacionalidad en el concierto internacional.

## Superar "mugas clásicas"

Los delegados y delegadas de las Euskal Etxeak expresan su decidida pertenencia a Euskal Herria por encima de cualquier opción partidista, al tiempo que piden a las Instituciones Vascas que sigan atendiendo, como hasta ahora y si pueden más, sus relaciones y vinculaciones con los vascos del exterior. Porque el territorio, el espacio de un pueblo hoy es algo más que un puñado de kilómetros cuadrados. Depende, ante todo, de la voluntad de sus moradores.

Por ello, invitan a los gobernantes de Euskadi y a la sociedad vasca en general a que construyan un espacio superador de las "mugas clásicas", un territorio virtual que lleve a Euskal Herria allá donde haya vascos y vascas, conformando así una red mundial de defensa y promoción de lo vasco en el mundo.

## El lehendakari Juan José Ibarretxe, a los vascos del exterior

### «La sociedad vasca será lo que quiera ser y nadie debe escandalizarse»

**E**l lehendakari Juan José Ibarretxe agradeció desde lo más profundo de su corazón la declaración de apoyo decidido de los vascos de la diáspora al proceso de paz de Euskal Herria. Del mismo modo les agradeció la confianza que han depositado en las Instituciones vascas. «Hay un objetivo común a todos nosotros.

Y es que todos los que vivimos aquí y los que estáis en el exterior queremos que nuestro país pase del conocimiento al reconocimiento internacional. Que la sociedad vasca sea reconocida en el mundo», subrayó el lehendakari. Juan José Ibarretxe volvió a insistir a la hora de destacar que «la sociedad vasca será lo que quiera ser. Y nadie tiene que escandalizarse por esto, porque todo se puede realizar en función de la pluralidad del país,

respetando todas las opciones. Pero lo que es muy claro es que no se pueden poner puertas al campo», añadió el lehendakari. Ibarretxe se refirió al espacio superador de las fronteras clásicas. «El espacio de un pueblo depende de la voluntad de sus habitantes. Además es legítimo que queramos hacer nuestros sueños

realidad». El lehendakari hizo especial hincapié a la hora de señalar que «debemos ser aprendices permanentes de lo que hay que hacer en el mundo que nos viene. Tenemos que reasumir cada día nuestro papel y fomentar la presencia de los vascos en el mundo con dignidad», y añadió «un vasco para vivir en un lugar donde no ha nacido tiene que tener claras dos cosas: saber donde vives y apoyar esa sociedad y no olvidar de dónde eres. Eso es lo que hacéis vosotros».



Juan José Ibarretxe

Egunkaria (99-10-30)

EUSKAL KOLEKTIBITATEEK EUSKAL GIZARTEAK NAHI DUEN «BURUJABETZA» BERMATZEKO DEIALDIA EGIN DUTE

# Euskal Herriaren erabakiak errespetatzeko exijitu dute diasporako ordezkariak

■ Euskal Kolektibitateen Munduko Biltzarrak adierazpen bat plazaratu zuen atzo kongresuaren amaiera ekitaldian

■ Mundu osoko 18 herritako euskal kolektibitateetako ordezkariak sustengua agertu diete prozesuan dihardutenei

■ «Eskuzabaltasuna» eta «ausardia» eskatu dizkiete prozesuan parte hartzen dutenei, «zauriak osatzen dituen akordioa lor dadin»

Luis Karlos Garcia / Gasteiz

ADIERAZPENA Carlos Sosa Argentinako ordezkartzako kideak irakurri zuen atzo arratsaldean, biltzarraren bukaera ekitaldian, eta bi zatikoa da. Lehendabizikoa «bake nahiari» dagokio, eta horretarako, «babesa» eskaini diete euskal gizarteari, Eusko Jaurlaritzari eta osterantzeko euskal erakundeei, «abian den eta denon konpromisoa duen bake prozesuak aurrera egin dezan lanean ari direla aintzat izaniki».

Bestetik, 13 puntuko ebazpena onetsi zuten, alde aurretiko adierazpenean sakondu nahian. Testuak zera dio hamargarren atalean: «Gobernuei, estatuen gaineko nahi nazioarteko erakundeei eskatzen diegu Euskal Herriaren eskubide indibidual eta kolektiboak errespetatzeko, eta era berean, aurrerantzean euskal gizarteak har ditzakeen erabakiak bermatzeko».

Ilido beretik, mundu osoko euskal etxeek nahi dute Euskal Herriak nahi duen «burujabetza maila» lor dezan. «Gutako asko gatazka politikoen ondorio gara, eta beraz, exilioaren azken seme-alabak izan nahi dugu. Hortaz, gaur egun dauden zauriak osatzen dituen akordioaren bila, eskuzabaltasuna nahiz ausardia eskatzen dizkiegu konponbidearekin zerikusi duten aldeei, adierazi zuten.

## «Erantzukizun historikoaren jakitun»

Agiriak dio «pozez» ikusi dutela Euskal Herria 1995ean I. Biltzarra egin zenean baino hobeto dagola arlo ekonomiko, politiko nahiz sozialean.

Nolanahi ere, «herri txiki-txiki geroz eta zailtasun gehiago» jartzen dituen mundu honetan, egokitu zaien «erantzukizun historikoaren jakitun» daudelako ohartarazi dute. Nazioarteko egoera horretan, diasporako kideek diotenez, «Euskal Herriak



Itxaki Agirre, Juan Jose Ibarretxe eta Carlos Sosa, atzo, Euskal Etxeen II. Biltzarraren amaiera ekitaldian.

## Prozesua

■ ■ ■ «Babesa eskaintzen diegu euskal gizarteari, Jaurlaritzari eta osterantzeko euskal erakundeei, abian den eta denon konpromisoa duen prozesuak aurrera egin dezan lanean ari direla aintzat izaniki»

## Ametsak errealtate bihurtzea, zilegi

■ JUAN JOSE IBARRETXE lehendakariak ere parte hartu zuen Euskal Etxeen II. Munduko Biltzarraren itxialdian. Hunkiturik azaldu zen hitzalditxoan ematean, eta gaur egungo egoera politikari buruzko aipu zuzenak egin zituen. «Legitimitate osoa dauka herri batek ametsak errealtate bihurtu nahi izateak», esan zien mundu osoko biltzarkideei.

Lehendakariak adierazi zuen inork ez duela asaldatzeko eskubiderik «herri batek bere nortasunari eutsi nahi baldin badio».

Bestetik, gogotik eskertu zuen biltzarkideek euren adierazpenean agertu zioten babesa, eta zera gaineratu zuen: «Argi eduki euskal gizarteak izango dela izan nahi duena, horrelako zerbait geldiratzeko modurik ez baitago».

Halaber, adierazpen dezente egin zituen adierazteko Euskal Herriak «etengabeko eboluzioan» joan behar duela, «pauso bakoitzean izan nahi duena berrikustea gakoa dela ahaztu gabe».

bere askatasunerako esparrua lortzearen borrokan dihardu».

Munduan zeharreko euskal kolektibitateek beraiek ere Euskal Herria osatzen dutela aldarrikatu zuten; gainera, etorkizunari «batasunetik» heldu nahi diotela zehaztu zuten eta «muga klasikoak» haustera deitu: «Lurraldea, herri baten espazioa, kilometro koadro batzuk baino askoz ere gehiago da, bizilagunen menpeko zerbait da».

Euskal diasporak argitu zuten lehendakariak nahiz Euskal Herriko erakundeei haien laguntza ziurtatuta dutela bakea lortu nahi izate horretan. Ilido horretan, konpromisoa berretsi zuten «ekintzarako bide demokratiko hutsen defentsan».

Mundu osoan barreiatutik bizi den euskal diasporak Euskal Herria bisitatu du azken hamar egunotan. Hainbat ospakizun eta ekitaldian aritu dira ordezkariak eta atzo iluntzean amaiera eman zioten II. Biltzarrari Gasteizen. Lehendakariaren egoitzan.

## Lizarra Akordioa zabaltzeko konpromisoa hartu dute Venezuelako euskal elkarteak

Erredakzio / Donostia

VENEZUELA-KO euskal kolektibitatea ordezkatzeko duten lau elkarteak —Euskal Etxeak, EA/Jko lurraldez kanpoko batzordeak, Errefuxiatu eta Deportatu Politikoen Kolektiboak eta Euskal Herriko Lagunen Elkartek— agiri bat kaleratu dute, Lizarra-Garaziko Akordioa sustengatu eta hura zabaltzeko konpromisoa hartuz.

Dioteenez, euskal kolektibitatearen eta Venezuelako gizartearen aurrean Euskal Herriko egoera ezagutzera emateko premia ikusi dute, «egoera berriaren abiapuntua Lizarra izan dela kontuan hartuta». Elkarrekin horietako ordezkariak Euskal Etxean izan zuten bileran hiru erabaki hartu ziren.

Batetik, Lizarra-Garaziko Akordioa Venezuelako euskal kolektibitatearen, komunikabideetan eta pertsona ezagunen artean zabaltzeko konpromisoa hartu dute. Bestetik, Venezuelako euskal kolektibitateari dei egiten dio, «Euskal Herriak bizi duen egoeraren bozeramaille bihurtzeko, jakitun baikara denok izan behar dugula prozesu honetan parte aktibo».

Azkenik, Lizarra-Garaziko Akordioa sinatu zuten erakundeei dei egiten dio, «erakundeei bidezko erlazioak, batez ere alderdi politikoetako buruzagiak, gonbidatu ditu elkarrekin Venezuela bisita egin dezaten. Idatziaz gogoratzen du Venezuela euskal herritar ugariaren babes leku izan dela, eta dela egun ere».



El Diario Vasco (99-10-30)

## La diáspora aboga por crear una red de defensa de lo vasco en todo el mundo

Pretende lograr «el reconocimiento internacional» de Euskadi

BELEN BARRIO/DV VITORIA

La diáspora vasca abogó ayer por la superación de las «mugas clásicas» y la creación de una red mundial de promoción y defensa de lo vasco en el exterior. El II Congreso de Colectividades Vascas acordó por unanimidad respaldar al lehendakari Juan José Ibarretxe en el proceso de paz y requerir el apoyo internacional a lo que la sociedad vasca asuma sobre su futuro.

Los 74 delegados de la diáspora concluyeron ayer en Vitoria el congreso con una declaración final y la aprobación de un plan cuatrienal que servirá de base a la política del Gobierno Vasco con las colectividades vascas en el exterior.

En la declaración, la diáspora vasca invitó al Ejecutivo autónomo y a la sociedad vasca a construir un espacio virtual «superador de las mugas clásicas» y crear una red mundial de «defensa y promoción de lo vasco». Asimismo, se comprometió a promocionar los intereses de las instituciones vascas en sus lugares de origen y abogó por afrontar el futuro «desde la unidad, la conjunción de acciones y la integración de los vascos en un proyecto común».

El documento recoge el respaldo a Ibarretxe en el proceso de paz y pide a las partes implicadas en la resolución del conflicto «altura de miras» para alcanzar un acuerdo.

En el texto pidió a los estados, instituciones supraesta-

tales y organismos internacionales «el respeto a los derechos individuales y colectivos de Euskal Herria y el apoyo a las decisiones que la sociedad vasca pueda asumir respecto a su futuro, posibilitando un protagonismo exterior suficiente para garantizar sus señas de identidad».

### «Día de todos los vascos»

El plan cuatrienal aprobado ayer, en la línea con la petición realizada por Ibarretxe, recoge varias iniciativas para «el reconocimiento internacional de Euskadi». Además de las medidas divulgativas, recoge la creación en cada país de la asociación de amigos de los vascos, con personalidades de prestigio. Solicita que el Aberri Eguna sea declarado día de todos los vascos. Contempla el compromiso del Gobierno Vasco de estudiar un eventual salario social para los necesitados de la diáspora, establece planes de aprendizaje del euskera e intercambios universitarios.

Egunkaria (99-10-30)

## Diasporako gazteen aldeko programak hobetsi dituzte

Ekintza plana onetsi du Euskal Kolektibitateen Biltzarrek

Luis Karlos Garcia / Gasteiz

Lau Urterako Ekintza Plana onartu zuen atzo Euskal Kolektibitateen II. Munduko Biltzarrek amaiera ekitaldian. Eusko Jaurlaritzako Kanpo Harremanetarako

idazkari nagusi Iñaki Agirrerren arabera, «bereziki etorkizunari eta, zehatz-mehatz, gazteei begira egindako plan bateratua da». Halaber, biltzarkideek 78 helburu zehaztu zituzten hemendik 2003. urtera bitartean abian jartzeko asmoz.

AMAITU da diasporako euskal taldeen kongresua. Lau Urterako Ekintza Plana aho batez onartu zuten eta plangintza hori gorpuztu behar duten 78 helburuak nabarmendu dira.

Jomuga horiek zazpi ataletan sailkatu zituzten, eta lehenengo eta behin, gazteriar buruzkoak agertu ziren, partehartzaileen ustez, horixe baita plangintzaren izpiritua.

Gainera, behartuta dauden pertsonen aldeko ekimen sorta bat onetsi zuten, eta bestetik, arreta handia hartu dute beste gizarte laguntza mota batzuek, euskal kulturaren sustapenak, elkartruke unibertsitarioek, programa ekonomiko nahiz turistikoaren promozioak eta helburu berezi zenbaitek ere bai.

Helburuen artean badira batzuk euskararekin zerikusi dutenak. Horrela, besteak beste, Jaurlaritzako Kultura Sailak argitarapenak helaraziko dizkie euskara klaseak

### Mugak gainditu

«Muga klasikoak gainditu eta Euskal Herria euskaldunak diren tokiraino eramateko» eskatu du Biltzarrek

abian dituzten Euskal Etxeak, eta gainontzekoentzat, berriz, HABEren bidez, irakaskuntza plana tajutuko da. Dena den, oro har, sei hilabetetako epean onartu beharko da Euskal Etxetako Euskararen Irakaspenetarako Plana.

### Abenduak 3, Euskararen Eguna

Bestalde, Kultura sailak abenduaren 3an Euskararen Nazioarteko Eguna ospatuko

du, eta aurtengo ekitaldia Bilboko Euskalduna Jauregian egingo da. Hizkuntz Minorizatuaren Nazioarteko Biltzarren barruan.

Kongresua amaitzeko, adierazpen politiko samarra irakurri zuen Carlos Sosa Argentinakoak, eta azkeneko puntuak dei egin zuen «muga klasikoak gainditu eta Euskal Herria euskaldunak dauden toki ororaino eramateko, sustapen eta defentsarako nazioarteko sarea sortuz».

Juan Jose Ibarretxeek parte hartu zuen biltzarren itxialdian. Biltzarkideak omendu zituen «non bizizaren eta nongoa zaren» bezalako irripideak argi izateagatik.

Bestalde, bukaera ekitaldia aprobetxatu zuten Alberto Irigoieni Andres de Irujo Saria emateko Motevideon (Uruguay) izandako munduko estraineiko Euskal Etxeak idatzitako liburuagatik. Lehendakariak eman zion Jaurlaritzak deitutako saria.

Gara (99-10-30)



Jon HERNÁEZ

## Douglass: «Todos esperamos un desbloqueo en el proceso vasco»

PAGINA 13

Gara (99-10-30)

ENTREVISTA

William DOUGLASS | Catedrático de Estudios Vascos en la Universidad de Reno y Premio Lagun Onari



Jon HERNÁEZ

## «Sin negociación no habrá salida al problema global de este país»

**N**o es vasco, ni siquiera uno de esos miembros de la diáspora a los que él identifica como «vascos con guión», es decir, vasco-argentinos, vasco-chilenos, vasco-australianos... Sin embargo, ocupa un lugar de honor en el II Congreso de Colectividades Vascas que ayer tocó a su fin. El profesor William Douglass es desde 1978 catedrático del Programa de Estudios Vascos en la Universidad de Reno (Nevada). Desde su atalaya de buen conocedor de lo vasco, no duda en proponer medidas para que esas comunidades, los centros vascos repartidos por el mundo, entren en el nuevo siglo con una identidad intacta y reforzada.

**En su discurso ante los representantes de la diáspora vasca planteó propuestas dirigidas al Gobierno de Lakua.**

La invitación que hice, desde mi papel de opinante, sin voz ni voto, es la posibilidad de que por parte del Gobierno Vasco se enlace más con Navarra e Iparralde en la formación de una política más unida hacia el exterior, hacia la diáspora, porque en los diversos centros vascos del mundo la realidad demográfica trasciende de las tres provincias que conforman hoy la Comunidad Autónoma Vasca. Hasta ahora ha sido ésta la que ha tenido los recursos e intereses para hacer andar esta iniciativa, pero, a la larga, no estaría mal incorporar a los navarros y a Iparralde.

**¿Cuáles son sus propuestas de cara a los propios centros vascos?**

A los delegados aquí presentes les he subrayado la importancia

**Recién galardonado por el Gobierno de Lakua con la distinción «Lagun Onari», el catedrático estadounidense William Douglass ilustra la situación que vive Euskal Herria como una partida de ajedrez, con un empate que dura ya demasiados años y del que sólo se podrá salir moviendo ficha. Pide la implicación de Nafarroa e Iparralde en ese juego y una mayor relación con la diáspora.**

de desarrollar una política común, diaspórica, porque los recursos son limitados y, en vez de andar con agendas particulares, lo normal es venir con una agenda común para no crear ineficacias en nombre de la igualdad. Otro punto que expuse es la importancia de fomentar o crear querencia vasca en cada país, en el sentido de que así, a la larga, un joven de Buenos Aires en el

año 2050 va a sentirse vasco. Bueno, primero argentino, pero segundo, vasco-argentino. Desde ahora hay que empezar a crear las bases, porque bases hay, pero hay que dar más sentido a aquel aspecto del sentido de la identidad, de cada vasco con guión, de estos centros, darles el orgullo y la motivación de pertenecer a la realidad vasco-argentina y ser parte del vasquismo genérico. Finalmente, les hice ver la importancia del ciberespacio para la juventud, para los que no han nacido todavía. El joven de mañana va a crear su persona sentado delante de una pantalla. La identidad vasca va a tener que competir, aquí y en la diáspora, en ese supermercado de imágenes y debemos pensar ya en qué producto vamos a poner en ese gran mercado, para que esos jóvenes elijan nuestro producto.

**¿Cómo ve usted el proceso político actual en Euskal Herria?** Hay una mentalidad de espera. Todo el mundo espera un desbloqueo de esa especie de empate político de los últimos 20 años. El proceso político de Euskal Herria está muy esparcido en

todo el siglo XX, caracterizado por una sucesión de empates políticos y todos esperamos un movimiento. ¿A dónde? Nadie lo sabe, pero al menos hay algo y esperamos que conduzca a algo.

**Como observador desde el exterior, ¿ve alguna solución o camino para salir del empate?** No es ningún secreto que desde Nevada, hace un par de años, nos juntamos con Elkarri en la formación de un comité internacional en pro del proceso de paz, que era más bien un compromiso por el camino de la negociación. Así que yo estoy muy a favor de alguna negociación, porque sin ella el empate no se va a romper. Es evidente que igual no todos tienen interés en desbloquear el empate, pero entonces se va a seguir como antes, y no digo necesariamente hablar de un paso atrás a la violencia, que espero sea un camino cerrado. Pero el problema de aquí es que abarca bastante más que la violencia o no violencia y sin negociaciones no va a haber salida a ese problema más global.

**¿Cómo ha recibido el premio Lagun Onari con el que le ha distinguido el Gobierno de Gasteiz en este Congreso?**

Ha sido el mayor honor que he tenido en toda mi vida. Aunque tengo que decir que es un honor a un esfuerzo colectivo de muchas personas. Si no fuese por el programa de Estudios Vascos no hubiera estado aquí, pero debo decir que ese programa se ha instaurado gracias al trabajo de centenares de personas durante muchos años. •

Joseba VIVANCO

Deia (99-10-31)

# El adiós a la “Casa del padre”

Los 74 delegados de las Euskal Etxeak del mundo participantes en el Congreso partieron ayer hacia sus países

**cooperación** Nekane Lauzirika

GASTEIZ. Cuatro años es mucho pero puede ser poco para el vivir de unas colectividades vascas que llevan fuera de Euskadi muchas décadas. Ayer, delegados y delegadas de las Euskal Etxeak repartidas por todo el mundo se despidieron, y con un entrañable “agur” quedaron citados para dentro de cuatro años en el mismo lugar. Han sido 74 vascos y vascas de 17 países diferentes los que han departido duramente durante cuatro días sobre el hecho de ser vasco fuera de

Euskal Herria: cómo conservar el idioma, los usos y costumbres, la cultura, el sentido de la patria combinado con su nueva nacionalidad, cómo mantener relaciones con el resto de los vascos, de qué forma apoyar el proceso de paz de este país en los lares de sus antepasados.

Estos temas han estado permanentemente en sus reuniones, en sus puestas en común y en todos los actos que han realizado durante estos días de confraternización y trabajo en el II Congreso Internacional de Colectividades Vascas celebrado en la Lehenda-

karitza. Ellos que ven Euskal Herria físicamente de forma discontinua manifestaban que si siempre han sido tratados como hermanos, en este caso el trato, si cabe, ha sido aún más exquisito, en todos los aspectos. No sólo se han sentido agasajados como visitantes en propia casa, sino que consideran que sus opiniones, sus planteamientos están siendo atendidos; en una palabra, que se les ha dado el trato como miembros reales de esta Euskal Herria, que es el trasfondo permanente en el modo de actuar de la Dirección de Relaciones con las Colec-

tividades Vascas de la Secretaría de Acción Exterior del Gobierno de Gasteiz.

Estos vascos y vascas de la diáspora, como representantes de todas las Euskal Etxeak, que se juntaron hace cuatro años y lo volverán a hacer dentro de otros cuatro, han percibido aún mejor que los vascos que vivimos aquí los cambios de este último cuatrienio: la paz es un hecho que ellos han tocado, que lo han visto por la calle, en la naturalidad cotidiana de la ciudadanía.

Y no han querido dejar pasar la oportunidad de manifestarlo púb-

licamente y a los cuatro vientos, que en su caso es una Declaración abierta a todo el mundo por el que están esparcidos, una manifestación pública de apoyo absoluto y total de lo que ellos puedan a un proceso que consideren irreversible, e iniciador de todos los derechos que como pueblo les corresponde a Euskal Herria y a ellos como parte de este Pueblo.

Entre apretones de manos, abrazos, caras sonrientes y alguna que otra furtiva lágrima fueron despidiéndose entre sí y de sus anfitriones con un agur, que es un hasta pronto.

## ■ GLORIA TOTORICAGUENAGA- EE.UU.

Esta profesora de Políticas en Boise/Idaho fue la representante de su Centro vasco en el Congreso



Gloria T. siguió con interés las conclusiones del Congreso (Fotos Pepo Pz Rosa)

«Para nosotros es más importante el capital humano que las subvenciones»

N.L.

GASTEIZ. Su tesis doctoral en la cual analiza las características de la diáspora en seis países diferentes, y también el que su amama viva en Gernika le han permitido a esta profesora de Ciencias Políticas en la Universidad de Boise en Idaho, acercarse al País Vasco con frecuencia en los últimos años y conocer de cerca los acontecimientos más importantes vividos por este país en los últimos años. «Me molesta tener que decir cómo que en USA se conoce muy poco el proceso de paz propiciado por los nacionalistas que ha desembocado en la tregua de ETA. Pero es así. Además todas las informaciones que nos llegan del País vasco son muy sesgadas e interesadas», reconoce la delegada de la Euskal Etxeak de Boise, al tiempo que añade cómo desde los Centros vascos de

USA «se intenta ofrecer la realidad de Euskal Herria a través de su cultura, su lengua, su idiosincrasia». En esta línea se situaron las propuestas que realizó en el II Congreso Internacional sobre Co-

lectividades Vascas. «En Boise contamos con una ikastola que funciona estupendamente y nos gustaría que continuara así. Por ello, hemos solicitado que podamos disponer de profesoras que impartan las clases de euskera a los jóvenes». Gloria Totoricaguenaga da más impor-

tancia a las redes comerciales, a los intercambios universitarios y tecnológicos que a las subvenciones que les pudieran llegar desde Euskadi. «Para los vascos y vascas de Boise lo más importante es el capital humano del País Vasco», apostilla.

“  
EN USA HAY UN GRAN  
DESCONOCIMIENTO  
SOBRE EUSKADI  
”

## ■ CARLOS SOSA - ARGENTINA

Delegado de la Euskal Etxeak de Bahía Blanca leyó la Declaración de apoyo al proceso de paz



C. Sosa, en Lehendakaritza, antes de dar a conocer las conclusiones del Congreso

«Mis aítas me decían que para ser un buen vasco tenía que ser un buen argentino»

N.L.

GASTEIZ. «Mis aítas siempre me decían que para ser un buen vasco debía ser también un buen argentino. Hay que amar y trabajar por la tierra donde se trabaja, pero sin olvidar de donde proce-

demus. Mis/nuestros antepasados nos enseñaron a ser emprendedores y a colaborar con los argentinos», subraya con vehemencia Carlos Sosa, presidente de la Euskal Etxeak de Bahía Blanca, que, entre los días 18 y 20 de noviembre, conmemorará con numerosas actividades culturales/deportivas/políticas el

centenario de su creación. Un aniversario en el cual Carlos Sosa intentará reunir al mayor número posible de vascos/as argentinos de todos los territorios, incluidos evidentemente Nafarroa e Iparralde. «Porque desde Argentina añoramos que aún no se haya conseguido la

unidad del territorio vasco. El no haber hecho realidad nuestro sueño: que cuatro más tres en lugar de siete sumen uno». Carlos Sosa reconoce cómo cada vez que retorna a Euskal Herria «estuvo

con su mujer y sus hijos hace tres años» se asombra de la transformación del país «sobre todo de la capacidad que ha tenido el País vasco de adaptarse a las nuevas tecnologías; la evolución del 82 hasta ahora ha sido tremenda», subraya Carlos Sosa, mientras muestra su deseo porque las rela-

ciones entre el País vasco/Argentina se intensifiquen «para que las futuras generaciones conozcan la cultura, la lengua de sus ancestros; en Bahía Blanca hay un grupo importante de jóvenes aprendiendo euskera. Esta es una de las mejores formas de hacer patria ¿no?».

“  
NUESTRO SUEÑO ES  
LA REUNIFICACION  
TERRITORIAL  
”



Gara (99-10-30)

# Las Euskal Etxeak piden respeto a las decisiones vascas

**Demandan «generosidad, altura de miras y valentía» en el actual momento político**

«Requerimos el respeto de los derechos individuales y colectivos de Euskal Herria y el apoyo de las decisiones que la sociedad vasca pueda asumir respecto a su futuro». Así reza la declaración suscrita por las Euskal Etxeak presentes en el Congreso de Colectividades Vascas, que mostraron su apoyo al proceso soberanista.

Joseba VIVANCO | GASTEIZ

El II Congreso Internacional de Colectividades Vascas, celebrado en Gasteiz, tocó ayer a su fin. Y lo hizo con la obligada declaración final, rubricada por los representantes de las 125 Euskal Etxeak repartidas por Europa, América y Oceanía. Una resolución calificada de «bonita, ambiciosa y comprometedora para los vascos de aquí y allí», y que demandó de las partes implicadas en el actual proceso abierto en Euskal Herria «generosidad, altura de miras y valentía para buscar un acuerdo que restañe las heridas todavía hoy abiertas».

Los signatarios de este manifiesto expresaron sus requerimientos, «con la fuerza que nos da ser las primeras víctimas en el tiempo de esta situación». Y es que, tal y como recordaron, «muchos de nosotros somos producto de dos siglos de conflictos políticos y queremos ser los últimos hijos del exilio vasco».

La declaración final, leída por el representante argentino Carlos Sosa, no dudó en requerir de los gobiernos de los estados español y francés, de las instituciones supraestatales y de los organismos internacionales «el respeto de los derechos individuales y colectivos de Euskal Herria y el apoyo de las decisiones que la sociedad vasca pueda asumir respecto a su futuro, posibilitando entre tanto su presencia directa en los mismos, así como un protagonismo exterior suficiente para garantizar la defensa de sus señas de identidad como nacionalidad en el concierto internacional».

Las colectividades vascas participantes en este congreso, además de mostrarse «herederas orgullosas de nuestras raíces y de nuestros antepasados», mostraron en su conclusión final su «firme apoyo» a los representantes institucionales y «de manera especial» al lehendakari, «quienes siempre nos tendrán junto a ellos en su trabajo por traer la paz a Euskal Herria».

## Pasar al reconocimiento

Precisamente, estas palabras y el contenido tan comprometido de este documento recibieron el agradecimiento de Juan José Ibarretxe. El jefe del Ejecutivo de Lakua aplaudió esta declaración y recordó que «la sociedad vasca será lo que quiera ser, porque no se pueden poner puertas al campo». En este mismo sentido, hizo suya la idea reflejada en el manifiesto de las Euskal Etxeak de que «debemos pasar del

conocimiento al reconocimiento» de la realidad vasca.

Finalmente, el lehendakari, recordando viejas conversaciones de niño con su *aitite* allá en el caserío, instó a quienes se hallan lejos de sus raíces a que «aporten a la comunidad en la que viven y trabajen por ella, pero sin olvidar nunca de dónde son». Aplicando estos consejos, dijo, nadie tendrá problemas fuera de su tierra de origen.

Además de este compromiso con el proceso soberanista, los representantes de la diáspora vasca subrayaron su «pertenencia a Euskal Herria, por encima de cualquier opción partidista». Demandaron de las instituciones vascas que «atiendan como hasta ahora, e incluso crecientemente, sus relaciones y vinculaciones con los vascos del exterior».

## Superar las mugas clásicas

En este sentido, reivindicaron un trabajo «por encima del lugar en el que nos encontramos», porque, según añadieron, «el territorio, el espacio de un pueblo hoy es algo más que un puñado de kilómetros cuadrados. Depende, ante todo, de la voluntad de sus moradores». Finalmente, los firmantes invitaron a construir «un espacio superador de las mugas clásicas, un territorio virtual que lleva a Euskal Herria allá donde haya vascos».

El acto de clausura de este congreso vasco sirvió también para hacer entrega del primer Premio Andrés de Irujo a Alberto Irigoyen, autor del libro titulado «Laurak Bat de Montevideo: Primera Euskal Etxea del Mundo 1876-1898».



Alberto Irigoyen recibe de manos de Juan José Ibarretxe el Premio Andrés de Irujo, en la clausura ayer del Congreso.

JAN HERNÁEZ

## Ayuda a necesitados y otras propuestas

J.V. | GASTEIZ

En el marco de las numerosas conclusiones a las que ha llegado este II Congreso Mundial de Colectividades Vascas, resaltan aquellas propuestas hechas en materia de asistencia a personas en situaciones de necesidad extrema.

En tal sentido, desde el Gobierno de Lakua se ha instado a que sean los propios miembros de las Euskal Etxeak quienes determinen cuantitativamente en un plazo de seis meses esta necesidad, para que se pueda proceder a su posterior

análisis y atención asistencial.

Respecto a esta petición, Josu Legarreta, director de Relaciones con las Entidades Vascas, señaló que «ellos tienen que hacer un estudio previo y dotarse de la información de quiénes están necesitados y plantear alguna metodología. No podemos plantear políticas sin un conocimiento previo y exacto de la situación».

Además de este tema, importante para estas colectividades, sobresalen las solicitudes al Gobierno de Lakua, que han denominado «especia-

les», como un «importante aumento presupuestario del programa de relaciones»; la celebración del Aberri Eguna como el día de todos los vascos y vascas, petición que se hace extensible a las instituciones de Nafarroa e Ipar Euskal Herria; y la solicitud del ingreso de todos los Centros Vascos de cada país en que se practique la pelota a la Federación Vasca de Pelota como representantes del herrialde de la diáspora.

Otro tema en el que se ha hecho hincapié es la potenciación de programas dirigidos a la juven-

tud, que incluye la presencia de jóvenes de la diáspora vasca en Euskal Herria para completar estudios y realizar prácticas empresariales, o perfeccionar su conocimiento del euskara.

## Día del Euskara

La promoción de la cultura vasca es otro apartado muy mimado en este compendio de conclusiones.

Así, destaca que el Departamento de Cultura del Gobierno de Lakua celebrará el 3 de diciembre el Día Internacional del Euskara y, precisamente, este año,

esta celebración se celebrará en el Palacio Euskalduna de Bilbao, que acogerá la VII Conferencia Internacional de Lenguas Minoritarias.

Otros acuerdos tienen que ver con intercambios de material cultural, de grupos teatrales, un plan de enseñanza del euskara, entre otras muchas aportaciones en este campo.

En los ámbitos económico y turístico, se ha acordado organizar viajes turísticos desde la diáspora a Euskal Herria y promover semanas vascas de carácter gastronómico o deportivo.

El País (99-10-31)

WILLIAM DOUGLASS  
ANTROPÓLOGO

## “Para ser vasco en otro país hace falta tener voluntad”

**TXEMA G. CRESPO, Vitoria**  
Desde su privilegiada ventana de la estadounidense Universidad de Nevada-Reno, donde es catedrático del Programa de Estudios Vascos desde 1978, William Douglass mira el presente de los vascos en el mundo. Antropólogo, formado con Julian Pitt-Rivers (autor de la entrada sobre los vascos en la Enciclopedia Británica y quien le dio a conocer a Julio Caro Baroja), Douglass recibió la semana pasada el premio Lagun Onari (Al Mejor Amigo) por sus trabajos sobre el País Vasco, al que ve completamente transformado desde aquellos años sesenta en los que hizo su trabajo de campo universitario en Murelaga (Vizcaya) y Etxalar (Navarra).

Los cambios se han visto tanto en el interior como en el exterior. “Ahora ya hay democracia, se cuenta con un Gobierno vasco, la identidad vasca está reconocida y se respeta, y, por otro lado, los vascos de la diáspora tienen ya no sólo centros de encuentro (si cuando yo entré en la Universidad de Nevada en 1968 había diez centros vascos en Estados Unidos, ahora hay treinta), sino con investigaciones sobre su emigración”, resume el profesor estadounidense, para quien de los pueblos de la Península Ibérica han sido los vascos y los gallegos quienes mejor han conservado su identidad en la emigración.

En estos treinta años no sólo ha cambiado el País Vasco. William Douglass ha visto cómo nacia una nueva Europa, algo que los estadounidenses siempre han mirado con escepticismo: “Estamos empezando a creer en el europeo como concepto, algo que ya se toma en serio desde fuera. Y ahí están los vascos y su identidad”. Eso sí, reconoce que la vasquidad es mirada por ciertos sectores con ironía: “Efectivamente, toda identidad humana es un invento humano, pero hay que reconocer que científicamente (lengua, etnia) hay una particularidad. Luego, convertir esto en política es otro asunto que no tiene nada que ver con las peculiaridades vascas desde el punto de vista antropológico”.

Ahora bien, los emigrantes vascos no difieren en su forma de vivir el éxodo del resto de los que llegaron a América desde otros países, sobre todo los de segunda generación.

“Cualquier ciudadano nacido en cualquier país de América mantiene sólo en una parte de su persona su identidad original. Incluso, uno tiene que trabajar en ello; hay que poner interés. Para vivir como vasco, por ejemplo, en Bilbao, uno se levanta de la cama siendo o no vasquista, pero dentro de una realidad vasca. En cambio, para ser vasco en otro país hace falta esa voluntad: sólo un 1% de los entre dos y cuatro millones de vascos de la diáspora forma parte de un centro vasco, similar a lo que ocurre con otras comunidades”.

Pero ese 1% se caracteriza, eso sí, por mantener vivas sus señas de identidad. “La emigración de la Península Ibérica a América salió de Galicia, Asturias y el País Vasco, principalmente, como refleja la existencia de sus lugares de encuentro, sobre todo en Centro



y Suramérica. En Estados Unidos, sin embargo, gallegos y asturianos no están tan presentes (si hay algunos centros españoles), lo que no ocurre con la diáspora vasca, que tiene hasta treinta centros”, tal y como recuerda este investigador.

Lamentablemente, una de las singularidades de esta emigración, la lengua, también se pierde: “La mayor parte de los que salieron del País Vasco ha dejado de hablar euskera. Cuando fue de primera generación sí se mantuvo su práctica, pero ahora prácticamente ya se ha perdido”.

Esta diáspora vasca también ha cambiado de territorio. Paralelamente al cambio de ser de Europa, según Douglass (“desde la caída del muro de Berlín y con la inmigración procedente de África, cada vez se parece más a la creación de Estados Unidos y su situación actual”), América ha dejado de ser el destino predilecto para los emigrantes vascos. Ahora son los países de Europa. Y ahí se mantiene la tradición de crear lugares de encuentro para esos que se han tenido que marchar del País Vasco.

Y ya se está estudiando esta emigración: “Ya hay un doctorando catalán que está investigando la diáspora vasca en Barcelona”, señala William Douglass, quien vaticina para los próximos congresos de centros vascos, como el que se acaba de clausurar en Vitoria, una mayor presencia de delegados procedentes de otros países europeos.